NHAÁT THIEÁT AÂM NGHÓA KINH

*Phieân dòch kinh Sa-moân Hueä Laâm soaïn.*

# QUYEÅN 80

* AÂm Ñaïi Ñöôøng Noäi Ñieån Luïc möôøi quyeån.
* Ñoäc Noäi Ñieån Luïc moät quyeån.
* Khai Nguyeân Thích Giaùo Luïc hai möôi quyeån.

(822) Beân phaûi laø ba taäp luïc ba möôi moát quyeån ñoàng aâm vôùi quyeån naøy.

# ÐAÏI ÐÖÔØNG NOÄI ÐIEÅN LUÏC

*Hueä Laâm aâm.*

# QUYEÅN 1

Nan tö ngöôïc laïi aâm tö tyû Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Tö laø ñoaùn löôïng, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Suy nghó saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Suy nghó khoâng xöùng yù, chöõ vieát töø boä ngoân thanh tö.

Xa tieäm ngöôïc laïi aâm tieàm dieâm chöõ thöôïng thanh, Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Tieäm laø laàn laàn nhaäp naøo, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ngaâm vaøo nöôùc chòu nhaän, Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Töø töø aåm öôùt, Coá Daõ Vöông cho raèng: Söûa trò hoaëc laø vieát chöõ tieâm.

Thieân maäu ngöôïc laïi aâm döôùi maïc haäu theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Maäu gioáng nhö laø baùn, Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Trao ñoåi roäng raûi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Trao ñoåi taøi vaät, chöõ vieát töø boä boái thanh maäu aâm daäu laø aâm daäu Vaên Luïc vieát chöõ maäu tuïc töï duøng chaúng phaûi.

Di huaán ngöôïc laïi aâm treân dó chi Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Vò laø thöôøng Chu Leã giaûi thích saùch Thuyeát Vaên raèng: Duïng cuï gioáng nhö hình cuøng vôùi chöõ töôùc cuõng ñoàng, chöõ vieát

töø boä heä ñeán boä cuõng töùc laø hai tay naém giöõ ñoà vaät thaät, töùc laø gaïo, chöõ vieát töø boä keä keä cuõng laø thanh, aâm heä ngöôïc laïi aâm heà keá aâm cuõng laø aâm cuõng aâm keä ngöôïc laïi aâm cö leâ.

Y thieän aâm thieän töùc laø taïo ra kheùo leùo, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Boå theâm vaøo.

Phieàn naõ ngöôïc laïi aâm minh da Töï Thö cho raèng: Naõ laø loâi keùo daãn daét, chaïy loaïn, daãn ram, keùo loâi ra, chöõ vieát töø boä noâ.

Phaân bì ngöôïc laïi aâm phi bæ Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Bì gioáng nhö laø huûy hoaïi, saùch Ngu Thö cho raèng: Muõi teân vöøa môùi huûy hoaïi caùi maïng, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thoå thanh dó.

Baát laân ngöôïc laïi aâm laät chaán cuõng laø chöõ hình thanh, Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Laân laø chaát moûng baït. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thaïch ñeán boä laân thanh tónh.

Teá aâm treân laø chöõ teá saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Loaïi coû coù theå aên ñöôïc, chöõ vieát töø boä thaûo thanh teá ngöôïc laïi aâm döôùi taäp daâm ngöôøi Traøo Haùn goïi laø xuaát ra ôû taàng trôøi thöù naêm ban ñaàu caàu phaùp.

Bò söu aâm treân chöõ chaùnh theå laø chöõ bò vaên coå ñôn vieát laø chöõ bò saùch Vaân Anh cho raèng: Bò laø chuaån bò ñaày ñuû, ngaên phoøng caån thaän. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä nhaân thanh bò ngöôïc laïi aâm döôùi laø söu saàu Vaên Töï Ñieån noùi: Söu laø mong caàu ñöôïc bình thaønh töïu. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuû thanh söu söu chöõ chính theå laø söu.

Taäp nhi bieän chi ngöôïc laïi aâm treân xaâm nhaäp Trònh Tieån chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Taäp gioáng nhö noái tieáp, noái theo, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Theo aùnh saùng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñaùnh sôïi, se sôïi, chöõ vieát töø boä mòch thanh taäp aâm taäp ñoàng vôùi aâm treân, ngöôïc laïi aâm döôùi taát mieân Löu Trieäu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Bieän Töùc laø so saùnh, lieân keát laïi vôùi nhau, Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Deät, saùch Thuyeát Vaên noùi: Saép xeáp coù thöù töï goïn gaøng, chöõ vieát töø boä mòch thanh bieân aâm bieân ngöôïc laïi aâm bieân mieán.

Boät boån kinh ngöôïc laïi aâm treân boàn moät chöõ boät chaùnh theå.

Tích caåu ngöôïc laïi aâm treân kinh leä teân cuûa kinh, töùc con choù ñieân Vaên Luïc vieát lòch caåu hoaëc laø vieát cheá caåu ñeàu laø moät nghóa.

Chuù khuû ngöôïc laïi aâm khu töï coù caây raêng bò saâu aên.

Vu ueá aâm treân laø voâ aâm döôùi laø uy veä Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Vu ueá ñoù laø coû moïc hoang pheá, Ngoïc Thieân Töï vieát töø boä thaûo vieát thaønh chöõ ueá Thieân Thöông Hieät cho raèng: Khoâng saïch, Vaên Luïc vieát töø boä hoøa vieát thaønh chöõ ueá nghóa cuõng ñoàng.

Huyønh tröøng ngöôïc laïi aâm treân quyønh quyùnh Trònh Huyeàn chuù

giaûi saùch Chu Leã raèng: Huyønh laø loùng trong suoát khoâng chaûy, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Nöôùc khoâng chaûy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Doøng nöôùc nhoû, hoaëc laø ñoân, vieát chöõ huyønh huyønh laø aùnh saùng, boä ngoïc ôû trong, töùc laø vieân ngoïc saùng oùng aùnh.

# ÐAÏI ÐÖÔØNG NOÄI ÐIEÅN LUÏC

**QUYEÅN 2**

Phaân tieâu ngöôïc laïi aâm döôùi bieåu mieâu theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Chieác xe nheï nhoû daønh co vua ñi, nay goïi laø xe ngöïa, chöõ vieát töø boä kim thanh tieâu aâm tieâu ngöôïc laïi aâm baïc giao hoaëc laø töø boä giaùc vieát thaønh chöõ tieâu cuõng vieát chöõ tieâu nghóa ñeàu ñoàng.

Caùc khaùi ngöôïc laïi aâm döôùi khoa maï Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Khoùa gioáng nhö vöôït qua, côûi leân löng ngöïa, Coá Daõ Vöông cho raèng: Khoùa goïi laø nhaác chaân cao leân, saùch Thuyeát Vaên noùi: Khoùa laø vöôït qua chöõ vieát töø boä tuùc thanh khoa aâm khoa laø aâm khoa Vaên Luïc vieát chöõ khoa laø sai chaúng phaûi.

Cöông tröôøng ngöôïc laïi aâm treân cö löông Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Cöông laø bieân giôùi Coác Löông Truyeän cho raèng: Cöông gioáng nhö choã bieân giôùi ngaên caém, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Vuøng bieân giôùi giaùp vôùi nöôùc khaùc, Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Cöông laø khoaûng ñaát troáng ôû ngoaøi bieân thuøy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Bieân giôùi, chöõ vieát töø hai boä ñieàn ñeán boä tam töùc voøng giaùp caûnh giôùi nôi bieân aûi, chöõ töôïng hình cuõng laø chöõ hoäi yù, ngöôïc laïi aâm döôùi tröø löông saùch Chu Leã cho raèng: Tröôøng laø ngöôøi naém trong tay moät nöôùc, vöôøn hoa troàng caùc loaïi, Mao Thi Truyeän cho raèng: Xuaân haï laø phoá töùc laø vöôøn thu ñoâng laø tröôøng töùc khoaûng ñaát troáng, Trònh Tieån chuù giaûi raèng: Tröôøng phoá ñeàu ñoàng laø ñaát caùc thöù thöïc vaät moïc leân, troàng rau, hoa sen, khi heát muøa laø baûi ñaát troáng, saùch Quoác Ngöõ cho raèng: Ñeàu laø troàng caây coå thuï, choã ngoâi vò thöù töï taäp vôït, Giaû Quyø chuù giaûi raèng: ÔÛ trong, Quaùch Phaùc cho raèng: Haøi cao ôû ngoaøi hoang daõ goïi laø tröôøng saùch Thuyeát Vaên noùi: Thöûa ruoäng ñöôïc söûa sang, troàng löôöng thöïc, nguõ coác, chöõ vieát töø boä thoå thanh tröôøng.

Thaùo chi ngöôïc laïi aâm thöông taùo teân ngöôøi. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuû thanh taùo trong Vaên Luïc vieát töø boä saâm vieát thaønh töø thaùo laø sai chaúng phaûi, aâm taùo ngöôïc laïi aâm taûng ñaùo.

Ñaïo dieân ngöôïc laïi aâm só lieân teân cuûa vò taêng.

# ÐAÏI ÐÖÔØNG NOÄI ÐIEÅN LUÏC

**QUYEÅN 3**

Ñeä mieán aâm treân laø ñeä aâm döôùi laø mieán Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Ñeä gioáng nhö coá lieác nhìn, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñeä cuõng laø heù maét nhìn, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä muïc thanh ñeä saùch Phöông Ngoân cho raèng: Mieán cuõng laø ñeä saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Maét nhìn nghieâng he heù ra, chöõ vieát töø boä muïc thanh mieán.

Vó nhö ngöôïc laïi aâm treân vi quyõ Mao Thi Truyeän cho raèng: Vó laø maøu saéc chaùy ñoû röïc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Saùng röïc rôû, chöõ vieát töø boä hoûa thanh vó.

Taïm kim laêng ngöôïc laïi aâm treân taïc haøm Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Taïm laø caùi ñuïc, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Khaéc chaïm, chaïm troå, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caây ñuïc nhoû, chöõ vieát töø boä kim thanh traûm.

Maït laêng ngöôïc laïi aâm treân ma caùt töùc laø ñaát Döông Chaâu, cuõng goïi laø Kim Laêng.

Taïc chi ngöôïc laïi aâm treân ueá laïc Quaûng Nhaõ cho raèng: Taïc laø ñuïc xuyeân qua, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñuïc xuyeân qua caây, chöõ vieát töø boä kim thanh taïc aâm taïc ñoàng vôùi aâm treân, töø boä cöûu ñeán boä thuø thanh nghieäp chöõ hoä yù, aâm nghieäp ngöôïc laïi aâm haïc hoïc aâm cöûu laø aâm cöïu aâm thuø laø aâm thuø.

Tieâm nhi ngöôïc laïi aâm tieáp dieâm theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Tieâm laø gieát saïch.

Coå hoà aâm treân laø daõ chöõ coå hoà ñoù laø teân nguïy kinh.

Xích chuûy ngöôïc laïi aâm döôùi truùy tuûy saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ chaùnh theå töø boä thöû vieát thaønh chöõ chuûy trong Vaên Luïc vieát chöõ chuûy laø chaúng phaûi, cuõng laø teân nguy kinh.

Mieát di haàu ngöôïc laïi aâm treân taát dieät trong Vaên Luïc vieát töø boä ngö vieát thaønh chöõ mieät tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng, aâm keá laø di aâm döôùi laø haàu cuõng laø teân kinh.

Keá-taân ngöôïc laïi aâm treân kinh leä tieáng Phaïm, xöa dòch sai löôïc khoâng ñuùng, ñuùng phaïm aâm laø Yeát-thaáp-nhó-la baéc Thieân Truùc.

Khang hyû aâm treân laø khang theo Thanh Loaïi cho raèng: Chöõ vieát töø boä hoøa vieát thaønh chöõ khang töùc laø voâ haït thoùc, caùm, ngöôïc laïi aâm döôùi ty nhò Coá Daõ Vöông cho raèng: Chöõ tyû cuõng laø töø boä tyû ñeân boä hoøa vieát thaønh chöõ tyû khoâng thaønh haït thoùc, töùc luùa leùp, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khang tyû hai chöõ ñeàu töø boä hoøa nay tuïc duøng vieát töø boä meå

laø sai vaäy.

Coå traâm ngöôïc laïi aâm döôùi taäp kim saùch Nghi Leã noùi raèng: Laáy caây traâm caøi leân xieâm aùo phaân roû chöùc töôùc, Trònh Huyeàn chuù giaûi raèng: Traâm laø noái lieân keát vôùi nhau, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caây traâm caøi leân treân ñaàu, xöa vieát töø boä vöu ñeán boä nhaân chöõ töôïng hình, nay Vaên Luïc vieát töø boä truùc vieát thaønh chöõ traâm chöõ thôøi nay thöôøng duøng laø cuøng vôùi boä vöu chöõ töông ñoái laø lung tung, choã duøng laø chöõ traâm naøy.

Chuû vó aâm treân laø chuû aâm döôùi laø chöõ vó chaùnh theå, kinh Sôn Haûi noùi raèng: Nuùi Kinh Sôn phaàn nhieàu coù loaïi höu naøy, Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Gioáng nhö con nai maø lôùn hôn, caùi ñuoâi cuûa noù lôùn nhö caây choåi, xöa caùc ngöôøi aån só caàm caây phaát traàn, cho raèng phuõi buïi gioáng nhö loaïi quaït loâng chim ñieåu.

Dieåm ñoâng aâm treân laø dieåm laïi aâm thöôøng dieâm saùch Khaûo Thanh cho raèng: Dieåm laø voùt nhoïn, goïi laø teân giöõ ñaát Ngoâ Vieät, chöõ vieát töø boä ñao thanh dieåm.

Ñoáng caùn ngöôïc laïi aâm treân hoâng coáng ngöôïc laïi aâm döôùi vong ngaïn nhö trong nhaø maø coù caây ñoøn doâng, coù vaùch töôøng coù rui, meø.

Boà kieän saùch An Tieán noùi raèng: Boà kieän ñoù laø hoï cuûa ngöôøi, ngöôïc laïi aâm ñoâ heà hoï boà ñoù laø tröôùc laø tieân toå cuûa Taàn Phuû Kieân voán hoä boà, sau ñoù laïi söûa ñoåi laïi hoï phuø xeùt thaáy caùc vò tieàn boái vieát thaønh boä thaûo keá ñeán boä phoù söûa ñoåi laïi laø phuû thò.

Phoø lieãu ngöôïc laïi aâm löu thuû theo saùch Quaän Quoác Chí thì thöôøng laø teân ñòa danh.

Traùc taïc aâm treân laø traùc Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Traùc gioáng nhö laø töôùc loät, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chaët ñoán, chöõ vieát töø boä caân ñeán boä ñaáu aâm ñaáu laø aâm ñaäu Vaên Luïc vieát chöõ löu laø chaúng phaûi, ngöôïc laïi aâm döôùi taïc.

Ñeá caáu aâm treân laø ñeà Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Ñeá gioáng nhö laø keát buoäc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Keát buoäc khoâng môû, chöõ vieát töø boä mòch thanh ñeá ngöôïc laïi aâm döôùi caâu haàu.

Vaân boân ngöôïc laïi aâm döôùi boån moân saùch Khaûo Thanh cho raèng: Boân laø baày traâu chaïy, cuøng vôùi chöõ boân cuøng ñoàng moät nghóa, chöõ vieát töø ba boä ngöu vieát thaønh chöõ boân chöõ hoäi yù.

Dieâu hoaèng ngöôïc laïi aâm hoaïch hoaèng saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hoaèng laø caùi ao saâu roäng lôùn. Ñôøi haäu Taàn teân cuûa Lyù Chuû, aâm hoaïch ngöôïc laïi aâm baïng hoaïch.

Taêng dueä ngöôïc laïi aâm duy tueá.

Kheá ö ngöôïc laïi aâm höông leä theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Kheá

laø nghó ngôi, chöõ hoäi yù, hoaëc laø töø boä hoä vieát thaønh chöõ kheá.

Khaùnh khaùi ngöôïc laïi aâm treân khinh dónh ngöôïc laïi aâm döôùi laø khai aùi teân kinh Vaên Luïc vieát chöõ kheá khaùi laø chaúng phaûi.

Taêng ngöôïc laïi aâm döôùi löông öôùc saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Kheá laø saéc beùn, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñaù maøi dao, thôøi Dieâu Taàn teân cuûa vò cao taêng, duøng cuøng vôùi chöõ löôïc cuõng ñoàng.

Thaùo buùt ngöôïc laïi aâm treân thaûo ñao saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thaùo laø caàm naém giöõ laáy, chöõ vieát töø boä thuû thanh taùo aâm taùo ngöôïc laïi aâm tao ñaùo Vaên Luïc vieát töø boä saâm vieát thaønh chöõ thaùo laø chaúng phaûi, aâm saâm ngöôïc laïi aâm sam giaõm.

Caàn cuø ngöôïc laïi aâm cuï caâu chöõ vieát töø boä löïc.

Saán thí ngöôïc laïi aâm treân sô caân saán gioáng nhö laø thaân caän gaàn naém giöõ taøi vaät thí cho goïi laø saán thí, chöõ vieát töø boä nhaân thanh thaân voán khoâng coù chöõ naøy, ngöôøi kinh tuøy yù vieát, hoaëc laø töø boä khaåu Vaên Luïc vieát töø boä boái chöa bieát roõ chöõ naøy, nay laïi theo chöõ vieát töø boä nhaân.

Sieåm töû ngöôïc laïi aâm khoå nhieãm.

Baït ñaø ngöôïc laïi aâm treân baøn maït teân kinh.

Thö cöï ngöôïc laïi aâm treân tinh dö phía baéc nöôùc Ñòch coù Taû Ñaïi Thö Cöï laøm quan laø thò baéc löông mong Toân Toå.

Thaéng man ngöôïc laïi aâm treân thöùc chöùng ngöôïc laïi aâm döôùi maïn ban teân kinh, cuõng laø teân ngöôøi.

# ÐAÏI ÐÖÔØNG NOÄI ÐIEÅN LUÏC

**QUYEÅN 4**

(823) Höõu ñaùng ngöôïc laïi aâm ñang laõng saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñaùng laø thích ñaùng, trong lôøi noùi lyù leõ thích ñaùng, hoaëc laø töø boä ñaûng vieát thaønh chöõ ñaùng Coá Daõ Vöông cho raèng: Ñaùng laø noùi thaúng, lyù ñöông nhieân laø nhö vaäy, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä ngoân thanh ñang.

Chu khaûi ngöôïc laïi aâm nghi kyõ teân ngöôøi. Vöông mong ngöôïc laïi aâm maït ñoâng teân ngöôøi.

Vöông taát ngöôïc laïi aâm daân taát saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Taát laø yeân tónh, teân ngöôøi.

Saøi hoå aâm treân laø saøi aâm döôùi laø hoâ coå theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Neùm boû ñoà ty tieän saøi hoå, saùch Nguyeät Lònh noùi raèng: Ñeán muøa

thu laø loaøi thuù cuùng teá cho choù soùi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Saøi laø thuoäc choù soùi, chöõ vieát töø boä thaùi vieát thaønh chöõ saøi thanh saøi Vaên Luïc vieát töø boä phoù vieát thaønh chöõ phuï laø chaúng phaûi.

Chæ vieån ngöôïc laïi aâm chi lyù teân chuøa.

Beä-ma-tuù ngöôïc laïi aâm treân beä meå tieáng Phaïm. A-thaáu-ñaït ngöôïc laïi aâm toâ muïc.

Ñoân hoaøng ngöôïc laïi aâm treân tuaàn hoàn ngöôïc laïi aâm döôùi hoà quang teân cuûa quaän töùc laø quaän Sa Chaâu.

Phaân-hoøa aâm döôùi laø hoøa tieáng Phaïm.

Ma-di ngöôïc laïi aâm treân maïc haø Vaên Luïc vieát töø boä nöõ vieát thaønh chöõ ma laø chaúng phaûi, tieáng Phaïm, khoâng caàu chöõ nghóa.

Theâ-noâ ngöôïc laïi aâm döôùi laø noâ saùch Khaûo Thanh cho raèng: Noâ vaät xöng cuûa vôï con, vaên coå vieát töø boä nhaân vieát thaønh chöõ noâ xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chöõ vieát töø boä töû thanh noâ Vaên Luïc vieát töø boä caân vieát thaønh chöõ noâ laø chaúng phaûi.

Uyeån maät ngöôïc laïi aâm treân mieãn vieãn theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Uyeån laø ñeïp, Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Uyeån chuyeån, meàm moûng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hoøa thuaän chöõ vieát töø boä nöõ thanh uyeån ngöôïc laïi aâm döôùi laø maân buùt.

Laâm nghi ngöôïc laïi aâm ngö ky theo chöõ laâm nghi töùc laø bieån Ñoâng Haûi Nghi Chaâu, quaän Laâm Nghi, Vaên Luïc giaûi thích raèng: Nöôùc Teà cua Cao Ñeá Tuùc höôùng veà baù taùnh thaønh ñaïo, choã xuaát ra ñòa danh, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nghi laø teân soâng, nöôùc chaûy ra töø phía ñoâng nuùi Thaùi Sôn, nhaäp vaøo phía nam bieån lôùn, chöõ vieát töø boä thuûy thanh caân.

Quaûng söu mao ngaïn ngöôïc laïi aâm treân saéc traâu Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Söu laø thaâu gom, theo Thanh Loaïi cho raèng: Söu laø giöõ laáy, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Naém giöõ sôïi daây lôùn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thuû thanh söu aâm söu ngöôïc laïi aâm toâ caåu vaên döôùi cho raèng: Söu laø thu thaäp, choïn laáy v.v... ñeàu ñoàng, Vaên Luïc vieát chöõ söu tuïc duøng thoâng duïng, aâm keá laø mao theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Mao gioáng nhö tuaán tuù xinh ñeïp, Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Keû só tuaán tuù, trong Mao Thi Truyeän noùi: Haøo mao, trong coù sôïi loâng nhoû, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä tieâu thanh mao aâm tuaán laø aâm tuaán aâm tieâu laø aâm phieâu.

Du hieät ngöôïc laïi aâm hieàn kieát ñieàu laø choã döïa vaøo trong teân hoï.

Löu caàu treân laø chöõ löu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä uyeån ñeán boä löu ngöôïc laïi aâm döôùi kyø do nöôùc Teà ôû Hình Chaâu, teân ngöôøi aån só.

Chi laân ngöôïc laïi aâm döôùi laät chaán teân laø Löông Thaùi Thöôøng Hieäu Chi Laân.

Toå neå ngöôïc laïi aâm treân thoâ coå saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Toå ñoù ngöôøi ñaàu tieân saùng laäp ra, Coá Daõ Vöông cho raèng: Ngöôøi cha ñaàu tieân laøm toå, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Toå ban ñaàu cuûa Toâng Mieáu, chöõ vieát töø boä thò thanh thö ngöôïc laïi aâm döôùi neâ leã tuïc töï duøng thoâng duïng, vieát ñuùng laø töø boä nhó vieát thaønh chöõ neå Trònh Chuùng chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Neå cuõng laø toå phuï cuûa Toâng Mieáu, xöa nay Chaùnhh Töï vieát töø boä thò thanh nhó.

Loa luõ ngöôïc laïi aâm treân loã qua saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Loa laø nhìn moät caùch thöù töï toát ñeïp. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chöõ vieát töø boä boái thanh loaïn aâm loaïn laø aâm loaïn, vaên coå vieát chöõ loaïn töø boä höu, Lyù Tö vieát töø boä thoán vieát thaønh chöõ loaïn ñeàu ñoàng, ngöôïc laïi aâm döôùi luaân chuû.

Phuï ñoàng ngöôïc laïi aâm duïc tung.

Thieát laäu ngöôïc laïi aâm treân thieân kieát Töï Thö cho raèng: Ñuùng laø chöõ thieát saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Loaïi ñoàng ñen chöõ vieát töø boä kim thanh thieát aâm thieát ngöôïc laïi aâm ñieàn kieát ngöôïc laïi aâm döôùi laâu haäu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Laâu laø loaïi thieát cöùng coù theå khaéc chaïm troå, chöõ vieát töø boä kim thanh luõ.

Söûu chæ ngöôïc laïi aâm chi nhó Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Chöõ vieát töø boä thaïch vieát thaønh chöõ thæ goïi laø ñaù maøi dao, Vaên Luïc coù vieát chöõ ñeå cuõng ñoàng.

Ñeá tuï ngöôïc laïi aâm ñinh lòch.

Maëc thuø ngöôïc laïi aâm treân hoå baéc Vaêm Luïc coù vieát töø boä ngoân laø chaúng phaûi ngöôïc laïi aâm döôùi thoï chaâu Vaên Luïc coù vieát chöõ thuø laø chaúng phaûi.

Ñeà kheá ngöôïc laïi aâm döôùi khieân kieát Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Kheá gioáng nhö keùo naâng leân cao, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Naém keùo treo leân cao, chöõ vieát töø boä thuû thanh kheá aâm kheá ngöôïc laïi aâm khang baùt.

Nghieâng haïch ngöôïc laïi aâm treân ngheâ lieân ngöôïc laïi aâm döôùi hoaønh caùch saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Haïch gioáng nhö khaûo xeùt, tra xeùt söï thaät, Haùn thö cho raèng: Xem xeùt thaúm xeùt söï thaät, söï vuï ñuùng chuaån, xöa goïi laø phaùp luaät, saùch Thanh Loaïi cho raèng: Che giaáu. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chöõ vieát töø boä aù thanh kích aâm aù ngöôïc laïi aâm nha giaû aâm kích ngöôïc laïi aâm kinh lòch.

Ñinh chaùnh ngöôïc laïi aâm treân thích kính saùch Thuyeát Vaên cho

raèng: Ñính laø bình luaän, khaûo xeùt, chöõ vieát töø boä ngoân thanh ñinh.

Bính nhieân ngöôïc laïi aâm binh maûnh Quaûng Nhaõ cho raèng: Bính laø saùng röïc rôõ, saùch Chu dòch cho raèng: Vaên chöông cuûa ñaïi nhaân bieån thaønh röïc rôõ nhö ngoïn löûa saùng suûa, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä hoûa thanh bính hoaëc laø vieát chöõ bính.

Tuøy baùch ngöôïc laïi aâm baønh maïch.

Ñaûng ñòch ngöôïc laïi aâm treân ñöôøng ñaûng Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Ñaûng laø noùi nöôùc ñoät nhieân coù, ñòch laø taåy tröø, Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Ñaûng gioáng nhö loaøi dieâu ñoäng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thuûy thanh ñaûng aâm ñaûng ngöôïc laïi aâm tha laõng.

Theá töù ngöôïc laïi aâm treân thieân leã ngöôïc laïi aâm döôùi tö töù theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Töø nôi con maét chaûy ra goïi laø theá töùc laø nöôùc maét, nöôùc daõi trong mieäng chaûy ra goïi laø töù Coá Daõ Vöông cho raèng: Töù töùc laø nöôùc muõi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hai chöõ theá tö ñeàu töø boä thuûy ñeàu cuøng thanh ñeä töù.

Baøng ñaø ngöôïc laïi aâm treân phoå man ngöôïc laïi aâm döôùi ñöôøng haø Quaûng Nhaõ cho raèng: Baøng laø nöôùc chaûy xoái xaû, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Baøng ñaø hai chöõ ñeàu töø boä thuûy ñeàu thanh baøng ñaø.

Hoaøng tòch ngöôïc laïi aâm treân hoaõn quan Coá Daõ Vöông cho raèng: Hoaøng laø gioáng nhö caây boà maø troøn, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Hoaøn laø loaïi coû coùi, coù theå duøng laøm chieáu, chöõ vieát töø boä thaûo thanh hoaøn aâm thaûo laø aâm thaûo.

Vu nhöôïc ngöôïc laïi aâm treân vu cuù xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Vu laø loaïi rau laù lôùn, thaät coù reå boø chaèng chòt, ngöôøi ta cho raèng: Vu töùc laø khoai moân, chöõ vieát töø boä thaûo thanh vu ngöôïc laïi aâm döôùi laø nhöông chöôùc cuõng loaïi rau coù reå boø nhieàu töùc laø daây khoai.

Döïc kieän ngöôïc laïi aâm döôùi yeát ngoân Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Kieän laø choã caát giaáu cung teân, töùc laø bao ñöïng cung teân ñeo treân ngöïa, chöõ vieát töø boä caùnh thanh kieân.

Tieát pheâ ngöôïc laïi aâm treân traéc saéc ngöôïc laïi aâm döôùi taàn maät goïi laø tieáp caän töông lieân, lieân quan vôùi nhau.

Yeåm vaân ngöôïc laïi aâm yeåm lieåm theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Yeåm goïi laø maây che boùng raâm, Quaûng Nhaõ cho raèng: Boùng maùt raâm che truøm, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thuûy thanh haáp Quaûng Thöông cho raèng: Boä vuõ vieát thaønh chöõ yeåm Ngoïc Thieân vieát töø boä cuõng vieát thaønh chöõ haáp nghóa ñeàu ñoàng, Vaên Luïc vieát töø boä thuûy vieát thaønh chöõ yeåm tuïc duøng cuõng ñoàng.

Phaùi nhaäp ngöôïc laïi aâm treân tî maõi Quaûng Nhaõ cho raèng: Nöôùc xuaát ra chaûy reû ngaõ khaùc goïi laø phaùi saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phaùi laø nöôùc chaûy reû ngaõ khaùc, chöõ vieát töø boä thuûy ñeán boä phaùi aâm phaùi töø boä phaûn ñeán boä vónh aâm phaùi nghóa cuõng ñoàng.

Nhu kim ngöôïc laïi aâm treân nhö chaâu Bì Thöông cho raèng: Nhu laø meàm maïi thaém öôùt, chöõ vieát töø boä kim thanh nhu Vaên Luïc vieát töø boä meå vieát thaønh chöõ nhu töùc laø coûm loân xoän, chaúng phaûi boån nghóa ñaây duøng.

Thaùo lieãu chi ngöôïc laïi aâm treân thaûo ñao theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Thaùo gioáng nhö naém giöõ laáy quyeàn naém quyeàn, Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Thaùo naém giöõ laáy, Quaûng Nhaõ cho raèng: Caàm giöõ trong tay, xöa nay Chaùnhh Töï vieát töø boä thuû thanh taùo aâm keá löu daäu Töï Thö cho raèng: Vieát ñuùng laø chöõ lieãu teân doøng soâng, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä moäc thanh aù Vaên Luïc vieát chöõ lieãu tuïc töï duøng thoâng duïng.

Baùt oaûn ngöôïc laïi aâm treân baùn maït Töï Thö cho raèng: Vieát ñuùng laø chöõ baùt Phuïc Kieàn Thoâng Tuïc Vaên cho raèng: Baùt laø öùng khí cuûa taêng só, Vaên Luïc vieát chöõ baùt tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng. Ngöôïc laïi aâm döôùi oaõn khoaûn saùch Phöông Ngoân cho raèng: Giöõa Toáng Sôû goïi laø keát hôïp laïi laøm caùi baùt nhoû, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä maûnh thanh oaûn aâm uyeån laø aâm uyeån.

Höu toà ngöôïc laïi aâm toà thoâ saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Toà laø cheát, qua ñôøi, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngaït thanh thö aâm ngaïc laø aâm caêng.

Traùc quyõ ngöôïc laïi aâm quy uûy saùch Hoaøi Nam Töû noùi raèng: Toâ Taàn laáy moät traêm möu keá, ñeå taïo thaønh nieàm tin, Quaûng Nhaõ cho raèng: Quyõ laø tuøy theo caùi xaáu aùc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Doái traù quôû traùch, chöõ vieát töø boä ngoân thanh nguy.

Ñoâ nghieäp ngöôïc laïi aâm nghieâm kieáp saùch Haùn Thö cho raèng: Nöôùc Nguïy coù quaän laø huyeän Nghieäp, saùch Söû Kyù cho raèng: Taây Moân Baùo laø nghieäp lònh. Theo chöõ nghieäp ñoâ ñoù töùc laø Nguïy Vuõ Ñeá, choã ñoùng ñoâ, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä aáp thanh nghieäp.

Vaïn-só-thò aâm vaïn laø aâm maëc aâm döôùi laø só laø aâm kyø theo saùch Chu Thö cho raèng: Laø hoï tieân kyø, vaïn só laø thieân traùng thieän, tieáng Phaïm do ngöôøi dòch kinh vieát.

# ÐAÏI ÐÖÔØNG NOÄI ÐIEÅN LUÏC

**QUYEÅN 5**

Caùnh baù ngöôïc laïi aâm treân caùch haønh Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Caùnh gioáng nhö thay theá, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Trao ñoåi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Söûa ñoåi, laïi goïi thanh döôùi ba maï saùch Vaên Töï Ñieån noùi raèng: Baù gioáng nhö naém giöõ, theo Taû Truyeän noùi raèng: Ngöôøi laäp ra coâng ban ñaàu laø baù goïi laø böùc hieáp chö haàu, naém giöõ chính söï, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä nguyeät pthanh baù aâm baù, ngöôïc laïi aâm boà maïc aâm hieáp ngöôïc laïi aâm mai kieáp.

Nguïy duïc ngöôïc laïi aâm döôùi dung tuùc Töï Thö cho raèng: Vieát ñuùng töø boä duïc vieát thaønh chöõ duïc gioáng nhö laø baùn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä chuùc thanh duïc aâm chuùc laø aâm lòch, aâm duïc laø aâm duïc.

Quyù baân ngöôïc laïi aâm döôùi buùt maân teân ngöôøi.

Taêng maïnh aâm maûnh teân cuûa vò cao taêng, chöõ vieát töø boä löïc ñeán thanh maïnh.

Trí thieân ngöôïc laïi aâm taùt tieân Quaûng Nhaõ cho raèng: Thieân laø bieán hoùa, Thích Danh cho raèng: Giaø maø khoâng cheát goïi laø thieân saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ngöôøi tröôøng sanh, soáng laâu, chöõ vieát töø boä nhaân thanh thieân aâm thieân laø aâm thieân vieát ñuùng tieän tieân.

Tö trieät ngöôïc laïi aâm döôùi trieàn lieät Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Trieät laø daáu veát cuûa baùnh xe laên, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä xa ñeán boä trieät thanh tónh Vaên Luïc vieát töø boä tuùc vieát thaønh chöõ trieät laø chaúng phaûi.

Thieát chieâm baït ngöôïc laïi aâm treân thieân nieát kinh Sôn Haûi noùi raèng: Nuùi Khoâi Sôn phaàn nhieàu coù loaïi thieát naøy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñoàng ñen chöõ vieát töø boä kim thanh thieát aâm thieát ngöôïc laïi aâm ñieàn kieát aâm keá lieåm nghieâm Thieân Thöông Hieät ghi: Chieâm töùc laø caây keïp giiöõ laïi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caây nhieáp xe baèng saét, chöõ vieát töø boä kim thanh chieâm Vaên Luïc vieát töø boä cam vieát thaønh chöõ kieàm töùc laø goâng cuøm xieàng xích chaúng phaûi boån nghóa kinh, aâm nhieáp ngöôïc laïi aâm nieâm trieáp aâm kieàm ngöôïc laïi aâm cöï nghieâm ngöôïc laïi aâm döôùi baïch baùt saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Baït gioáng nhö laø naém keùo leân, chöõ vieát töø boä thuû thanh baït aâm baït ngöôïc laïi aâm boà maït.

Phaùp cuø ngöôïc laïi aâm döôùi cu cuù teân cuûa vò taêng, Töï Thö Khaûo Thanh ñeàu vieát chöõ cuø theo Thanh Loaïi cho raèng: Chieáu thaûm loâng.

Lung vaên ngöôïc laïi aâm treân loäc ñoâng theo Taû Truyeän cho raèng:

Tai khoâng nghe ñöôïc naêm aâm thanh hoøa nhau goïi laø lung Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Lung laø caâm khoâng noùi ñöôïc, Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Lung laø khoâng nghe ñöôïc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nhó thanh long.

Coå thò ngöôïc laïi aâm treân coâ ngoã Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Töï Thö raèng: Con maét khoâng theå phaân bieät ñöôïc toát xaáu laø coå Bao Haøm chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Coå töùc laø muø, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä muïc thanh coå.

Tích haønh ngöôïc laïi aâm tinh dòch saùch Leã Kyù cho raèng: Caâm, ñieác, queø chaân, Coá Daõ Vöông cho raèng: Tích goïi laø chaân nghieâng moät beân khoâ teo laïi khoâng theå ñi ñöôïc. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä tuùc thanh tích aâm baõ ngöôïc laïi aâm ba ma.

Phæ cuïc ngöôïc laïi aâm döôùi cuø luïc theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Cuïc gioáng nhö cong laïi, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Cuïc goïi laø boä phaän, phaân chia ra boä phaän, chöõ khöù thanh, saùch (824) Ñaïi Ñaùi Leã noùi raèng: Chö haàu laáy caùi boä phaän phaân chia ra thaønh boä cuïc noùi chính laø chia ngoâi vò, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Phaân cuïc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä khaåu trong boä xích döôùi laïi laø chöõ cuù laïi truyeän giaûi thích laø con côø, ñi nöôùc côø, chöõ töôïng hình aâm cuù ngöôïc laïi aâm coå haàu.

Uaát tró aâm treân oân huaát Trònh Tieån chuù giaûi saùch Khaûo Coâng Kyù raèng: Uaát laø khoâng thö thaõ thoaûi maùi, Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Uaát laø hôi xuaát ra, saùch Thuyeát Vaên giaûi thích: Uaát laø caây trong röøng moïc saàm uaát, um tuøm, chöõ vieát töø boä cöûu boä mòch boä phöõu toùm löôïc, chöõ uaát noùi nghóa roäng laø traêm caây coû, hao moïc um tuøm töø phöông xa. Uaát uaát laø buoàn raàu uû eâ, ngöôïc laïi aâm döôùi trì nhó Coá Daõ Vöông cho raèng: Trì gioáng nhö do döï khoâng muoán tieán ñeán phía tröôùc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Truø tröø, duøng daèng, chöõ vieát töø boä chæ thanh töï aâm tröø ngöôïc laïi aâm tröõ chö.

Trí huyeãn ngöôïc laïi aâm huyeàn quyeán teân cuûa vò taêng.

Kheá chöông taân ngöôïc laïi aâm treân khöôùc leä theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Kheá gioáng nhö laø nghó ngôi, aâm keá laø chöôùc döông saùch Haùn Thö giaûi thích: Chöông laø teân cuûa soâng ôû Trung Quoác, xuaå phaùt töø quaän Bình Hoøa tænh Phuùc Kieán, ngöôïc laïi aâm döôùi taát daân Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Töï Thö raèng: Taân laø beán nöôùc.

Kieàn döôïc ngöôïc laïi aâm treân kieàn yeån saùch Chu Leã noùi raèng: Quan giöõ cöûa ñaõ klhoùa choát caøi then, Trònh Huyeàn chuù giaûi raèng: Kieän gioáng nhö söùc maïnh, saùch Phöông Ngoân noùi raèng: Töø cöûa aûi maø ñeán cöûa ñoâng goïi then choát kaø kieän töø cöûa aûi maø ñeán cöûa taây goïi then choát khoùa

laø döôïc saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä kim thanh kieän ngöôïc laïi aâm döôùi laø döông chöôùc Ngoïc Thieân cho raèng: Chöõ vieát töø boä kim vieát thaønh chöõ döôïc döôïc töùc laø kieän Töï Thö cho raèng: Laïi cuõng töø boä moân vieát thaønh chöõ döôïc cuõng gioáng nhö then choát, saùch Thuyeát Vaên noùi: Caém vaøo caùnh döôùi coù söùc maïng giöõ cöûa, chöõ vieát töø boä moân thanh döôïc cuõng vôùi chöõ döôïc nghóa cuõng ñoàng, Vaên Luïc vieát chöõ döôïc laø chaúng phaûi, aâm trang laø aâm maåu aâm döôïc laø ñoàngvôùi aâm treân.

Nhaân sôn ngöôïc laïi aâm eá traàn saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Nhaân gioáng nhö rôi xuoáng chìm ñaém, saïc Khaûo Thanh cho raèng: Chìm cuõng laø teân cuûa moät ngoâi chuøa, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh nhaân aâm nhaân laø aâm nhaân.

Giang döï ngöôïc laïi aâm treân giaùc cang saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñoã hoaønh khuoâng naâng cöûa leân, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Cuõng laø naâng leân, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chöõ vieát töø boä thuû thanh coâng ngöôïc laïi aâm döôùi dö löï saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuõng vieát chöõ döõ döõ cuõng laø chieác xe, chöõ vieát töø boä xa thanh döõ Vaên Luïc vieát chöõ döï tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng, aâm döõ laø aâm döï.

Hoaèng baùc ngöôïc laïi aâm treân oâ hoaèng Quaûng Nhaõ cho raèng: Hoaèng laø saâu, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hoaèng laø nöôùc saâu döôùi ñaùy roäng lôùn, chöõ vieát töø boä thuûy thanh hoaèng aâm döôùi boå maïc Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Khaûo Coâng Kyù raèng: Baùc gioáng nhö laø roäng, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Laø daøy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Roäng lôùn thoâng suoát, chöõ vieát töø boä thaäp thanh phu laø aâm boå.

Vaên suûy ngöôïc laïi aâm döôùi sô uûy Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông Ngoân raèng: Suûy laø ñoaùn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ño löôøng, chöõ vieát töø boä thuû thanh ñoan chöõ hoâi yù.

Thaûi chích ngöôïc laïi aâm döôùi chinh ñích saùch Phöông Ngoân cho raèng: Chích gioáng nhö giöõ laáy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nhaët, haùi, chöõ vieát töø boä thuû thanh thöù saùch Khaûo Thanh cho raèng: Cuõng töø boä thaïch vieát thaønh chöõ chích nghóa ñeàu ñoàng.

Ky mò ngöôïc laïi aâm treân kyõ nghi Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Ky laø daây vaøm buoäc vaøo moõm ngöïa, Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Sôïi daây da buoäc ñaàu con ngöïa goïi laø ky saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä caùch ñeán boä maï toùm löôïc boä maï töø boä voõng cuõng coù vieát töø boä tuø laø chaúng phaûi ngöôïc laïi aâm döôùi mò bi Quaûng Nhaõ cho raèng: Mò gioáng nhö buoäc laïi, saùch Söû Kyù noùi raèng: Ky mò laø khieán cho beän ñan xen vaøo nhau, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä mòch thanh ma.

Baân kyø ngöôïc laïi aâm treân buùt maân Trònh Huyeàn chuù giaûi Thi Phoå

Truyeän raèng: Baân laø teân nöôùc thôøi coå ñaïi nhö nöôùc Nhung Ñòch ngaøy xöa, nay laø ñòa danh, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Baân laø thuoäc coâng löu choã ñöôïc phong cho ñaát aáp, chöõ vieát töø boä sôn thanh baân aâm baân ñoàng vôùi aâm treân, Töï Thö cho raèng: Baân töø hai boä thæ töùc laø hai con lôïn cuøng soáng chung vôùi nhau.

Binh tieán ngöôïc laïi aâm tieàn tieån Taû Truyeän cho raèng: Tieán laø choã nöôùc Nhung Ñòch ôû, Ñoã Döï chuù giaûi raèng: Tieán gioáng nhö vöøa môùi, laïi cuõng goïi laø raäm raïp, um tuøm, chöõ vieát töø boä thaûo thanh toàn.

Hieåm duaãn ngöôïc laïi aâm treân khaâm nghieãm ngöôïc laïi aâm döôùi laø duaät duaãn theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Hieån duaãn laø boä toäc ôû phöông baéc Ñòch cuûa Trung Quoác, Trònh Tieån chuù giaûi raèng: Nay goïi laø Hung Noâ, Haùn Thö cho raèng: Thuoäc vuøng ven cuûa nöôùc Ñöông Ngoâ, ñaõ coù moät ñaûng duïc boä toäc Hieåm Duaãn ôû vuøng bieân giôùi, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Hieåm duaãn hai chöõ ñeàu töø boä khuyeån thanh nghieâm duaãn Töï Thö, Khaûo Thanh hoaëc laø vieát chöõ hieåm ngöôïc laïi aâm lieâm chieâm chaúng phaûi boån chöõ neân khoâng duøng.

Minh ñaèng ngöôïc laïi aâm treân theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Loaøi chaâu chaáu hay aên nhuïy boâng luùa goïi laø minh saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Laïi goïi laø loaøi saâu aên laù nguõ coác, chöõ vieát töø boä truøng thanh minh ngöôïc laïi aâm döôùi ñaèng laëc saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Loaøi saâu nhoû aên laù goïi laø ñaèng Mao Thi Truyeän giaûi thích: Minh ñaèng töùc laø loaøi saâu coù nhaû tô ra boïc laáy laù, nhöõng laù coøn non, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä truøng thanh ñaëc aâm ñaëc ngöôïc laïi aâm tha laëc Vaên Luïc vieát chöõ ñaèng cuøng vôùi saùch Nguyeät Lònh cuõng ñoàng, theo Töï Thö cho raèng: AÂm ñaèng laø aâm ñaèng saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Ñaèng töùc con raén, thuoäc loaïi roàng chaúng phaûi nghóa chöõ minh ñaèng.

Nhaät caùn ngöôïc laïi aâm döôùi can ngaïn Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Caùn gioáng nhö ngaøy ñaõ muoän roài cuõng goïi laø chieàu toái, saùch Thuyeát Vaên giaûi thích cuõng ñoàng nghóa, chöõ vieát töø boä nhaät thanh caùn saùch Khaûo Thanh cho raèng: Töø chöõ caùn vieát thaønh chöõ caùn aâm cuøng ñoàng vôùi aâm treân.

Huyeàn oaûn ngöôïc laïi aâm mieån vieån teân cuûa vò taêng.

Huyeàn vaãn ngöôïc laïi aâm vu phaân teân cuûa vò Sa-moân, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Vaãn laø möu tính, Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Möu tính, baøn luaän, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm thanh quaân.

Teá phaïm dieäp ngöôïc laïi aâm treân teá heà Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Teá laø ñem taëng taøi vaät cuûa caûi nôi ñaïo, cuõng coù choã goïi laø coáng hieán, Quaûng Nhaõ cho raèng: Bieáu taëng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng:

Giöõ laáy di vaät chöõ vieát töø boä boái thanh teà Vaên Luïc vieát chöõ teà tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng.

Tuùc caûnh ngöôïc laïi aâm döôùi quyõ vónh.

Hueä traùch ngöôïc laïi aâm döôùi tranh traùch teân cuûa vò Sa-moân.

Bì vaán ngöôïc laïi aâm treân thí di Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Bì gioáng nhö nhaàm laãn, sai laàm, goïi laø taém luïa traéng moûng thöa, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mòch thanh bì ngöôïc laïi aâm döôùi vaên phaán Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Töï Thö raèng: Vaán gioáng nhö laø roái loaïn, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mòch thanh vaên.

San huûy ngöôïc laïi aâm sôû gian Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: San laø huûy baùng cheâ bai, ngöôïc laïi aâm döôùi huy quyõ vieát ñuùng theå laø chöõ huûy.

Toâng haït ngöôïc laïi aâm döôùi nhaøn kieát Töï Thö cho raèng: Vieát ñuùng laø chöõ khieân töùc laø maáu choát ñaàu truïc xe, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä suyeãn hai beân töông ñoái, ñeán boä oa toùm löôïc, Coá Daõ Vöông cho raèng: Khieân töùc laø loâi keùo truïc xe, cuõng töø boä kim vieát thaønh chöõ haït cuõng thoâng duïng.

Laêng lòch ngöôïc laïi aâm döôùi linh ñích Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Lòch ñoù laø baùnh xe laàn laàn laên qua, saùch Laõ Thò Xuaân Thu cho raèng: Lòch ñoù laø ñeø neùn aùp böùc caùc chö haàu, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Lòch goïi laø choã chieác xe caùn qua laên qua, xe nghieàn, chöõ vieát töø boä xa thanh laïc.

Khinh voõng ngöôïc laïi aâm vuõ ngaïo.

# ÐAÏI ÐÖÔØNG NOÄI ÐIEÅN LUÏC

**QUYEÅN 6**

Thuyeân ñeä ngöôïc laïi aâm treân thaát huyeân saùch Chu Dòch Heä Töø Trang Töû ñeàu noùi raèng: Thuyeân ñoù laø choã goïi laø ñöôïc caù queân môm, Coá Daõ Vöông cho raèng: Thuyeân töùc laø caùi lôø baét caù, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä truùc thanh thuyeân aâm caåu laø aâm caåu aâm döôùi ñeä heä saùch Trang Töû Chu Dòch ñeàu noùi raèng: Ñeà laø choã noùi ñöôïc thoû queân moùng chaân, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä tuùc thanh só aâm só laø aâm tró Vaên Luïc vieát töø boä ñeá vieát thaønh chöõ ñeà tuïc duøng cuõng thoâng duïng.

Caûnh khaùi ngöôïc laïi aâm treân canh haïnh saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Caûnh gioáng nhö laø thaúng thaén, Quaûng Nhaõ cho raèng: Caûnh laø sô löôïc,

xöa nay Chaùnhh Töï cho raèng: Chöõ vieát töø boä moäc thanh caùnh ngöôïc laïi aâm döôùi haøi aùi saùch Ban Coá Ñoâng Ñoâ Phuù giaûi thích raèng: Thoâ sô, môùi meû noùi caûnh khaùi, töùc laø sô löôïc, ñaïi khaùi, Taùt Toâng chuù giaûi raèng: Khoâng kín ñaùo, khít khao, chöõ vieát töø boä moäc thanh khaùi.

# ÐAÏI ÐÖÔØNG NOÄI ÐIEÅN LUÏC

**QUYEÅN 7**

Bieån aûi ngöôïc laïi aâm treân tieân oâ Quaûng Nhaõ cho raèng: Bieân gioáng nhö chaäp heïp, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä y thanh bieân aâm bieân laø aâm bieán ngöôïc laïi aâm döôùi aát giôùi theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Vuøng bieân aûi ñaáy Nguïy chaät heïp, ngöôøi daân nöôùc naøy hay dôøi ñeán nôi choã thuaän lôïi, Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng:Vuøng bieân aûi thoâ laäu, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä phuï thanh aûi döôùi töø boä haïng ñeán boä caáu aâm haïng laø aâm haïng aâm caáu laø aâm coå chöõ aûi laø chöõ coå.

Khanh nhieân ngöôïc laïi aâm khaùch canh.

Buoän thaân ngöôïc laïi aâm boàn muoän saùch Giai Uyeån Chu Toøng, Töï Laâm Töï Thoáng ñeàu cho raèng: Buoän laø buïi traàn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thoå thanh phaân.

# ÐAÏI ÐÖÔØNG NOÄI ÐIEÅN LUÏC

**QUYEÅN 8**

Phuïc truïc ngöôïc laïi aâm treân traàn tuùc Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Phuïc gioáng nhö raøng buoäc, boù quaán quanh laïi, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Goùi laïi Vaên Töï Ñieån caùi khaên goùi saùch, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä y thanh thaát ngöôïc laïi aâm döôùi sung luïc saùch Phöông Ngoân cho raèng: Truïc gioáng nhö con thoi, caùi truïc ñeå quay, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä xa ñeán boä truï thanh tónh.

Thieâm baøng ngöôïc laïi aâm treân tieáp dieâm saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thieâm laø ngöôøi coù kinh nghieäm, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thieâm theû tre nhoû ñeå ghi chuù, xöa ñoù ñeà ghi cheùp theû tre laáy töø vieäc goïi laø xin xaêm, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä truùc thanh tieâm aâm tieâm laø tieán ngöôïc laïi aâm döôùi baùc man theo chöõ thieâm baøng ñoù laø ghi caùc ñeà kinh

saùch, ñeà muïc phaân bieät, ñieâu suoát thoâng, neâu leân ghi cheùp, nghóa cuûa boä saùch kinh.

# ÐAÏI ÐÖÔØNG NOÄI ÐIEÅN LUÏC

**QUYEÅN 9**

Xaõ baùt ngöôïc laïi aâm phieàn vaït.

Ñaøo duï ngöôïc laïi aâm treân ñoà lao ngöôïc laïi aâm döôùi do thuû Haø Haùn chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Duï gioáng nhö daãn daét ñeå tieán tôùi, Phu Töû noùi kheùo leo tuaàn töï daãn daét ngöôøi ta moät caùch kheùo leùo, laáy ñieàu thieän maø daïy baûo khuyeân ngöôøi ñi vaøo con ñöôøng chaùnh, Töï Laâm cho raèng: Duï gioáng nhö khen ngôïi toát ñeïp, cuõng goïi laø duï, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Daãn daét, chæ ñöôøng, chöõ vieát töø boä ngoân thanh duï hoaëc laø töø boä thuaàn vieát thaønh chöõ thuaãn cuõng vieát chöõ khaâm aâm nghóa ñeàu ñoàng, cuõng vieát chöõ söu ngöôïc laïi aâm tieân cöûu.

# ÐAÏI ÐÖÔØNG NOÄI ÐIEÅN LUÏC

**QUYEÅN 10**

Vó vó ngöôïc laïi aâm vi phæ Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Vó vó laø gaéng söùc, Löu Hoaøn chuù giaûi saùch Chu Dòch raèng: Nhoû beù, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thö ñeán boä vaên maø vieát thaønh chöõ vó chöõ hoäi yù, aâm daêng laø aâm maãn.

Duïc manh ngöôïc laïi aâm treân dung chuùc Ngoïc Thieân vieát chöõ duïc Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Soá raèng: Duïc gioáng nhö nuoâi döôõng, theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Ñöùa treû coøn non nôùt, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Duïc laø nuoâi döôõng khieán cho töø töø theo ñieàu toát laønh, chöõ vieát töø boä duïc thanh moãi aâm duïc ngöôïc laïi aâm ñaø hoát ngöôïc laïi aâm döôùi maïch baønh.

Phaùp teá ngöôïc laïi aâm tieát teá chöõ teá coå, Vaên Luïc vieát chöõ teá töông truyeàn laø sai.

Löu caàu treân laø chöõ löu aâm döôùi kyø u tieáng binh khí va chaïm, binh boä khua, goïi laø löu caàu.

Taêng coân ngöôïc laïi aâm döôùi coát hoàn teân cuûa vò taêng, Khoång An

Quoác chuù giaûi saùch Töï Thö raèng: Coân laø vieân ngoïc ñeïp.

Sa nhu ngöôïc laïi aâm döôùi ngöng chu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Nhu töùc laø xoa dòu, an uûi, theo Vaên Luïc cho raèng: Xoa vuoát ve vaøng ngoïc, töùc laø naém vuoát, aâm noa ngöôïc laïi aâm noäi hoài aâm can ngöôïc laïi aâm can haõn.

Quaùi ngoä ngöôïc laïi aâm treân oa hoïa Haùn Thö cho raèng: Xaù thö coù choã sai laàm ñeàu phaûi xaõ boû, tröø boû, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngoân thanh quaùi aâm döôùi laø ngoä.

Hoå toân aâm toàn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Toân töùc laø ngoài xoåm, chöõ vieát töø boä tuùc thanh toân.

Ñaïo caûnh ngöôïc laïi aâm döôùi quyõ vónh teân ngöôøi, Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Caûnh laø löûa chaùy saùng röïc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Môû cöûa soå aùnh saùng traøn vaøo, chöõ töôïng hình.

Thuyeân chi ngöôïc laïi aâm töû duyeân saùch Phöông Ngoân cho raèng: Thuyeân gioáng nhö chaïm khaùc, maøi ngoïc, Quaûng Nhaõ cho raèng: Thuyeân cuõng laø ñuïc ñeûo chaïm, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phaù caây, baøo caây, chöõ vieát töø boä kim thanh thuyeân aâm thuyeân ngöôïc laïi toaøn nhuyeãn.

Naõi aâu ngöôïc laïi aâm döôùi aâu khaåu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: AÂu duøng chaøy ñaùnh, chöõ vieát töø boä chi (825) thanh khu aâm khu laø aâm khöu.

\*\*\*\*\*\*\*

# TUÏC ÐAÏI ÐÖÔØNG NOÄI ÐIEÅN LUÏC

*Hueä Laâm soaïn.*

Boä phuïc ngöôïc laïi aâm döôùi traàn tuùc vaên tröôùc Noäi Ñieån Luïc trong quyeån thöù taùm ñaõ giaûi thích roài.

Thuyeân ñeà ngöôïc laïi aâm treân thö duyeân ngöôïc laïi aâm döôùi ñeâ heà saùch chu Dòch cho raèng: Thuyeân laø caùi nôm baét laáy caù, ñeä laø caùi baåy baét ñöôïc thoû, vaên tröôùc ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Vieän kyù ngöôïc laïi aâm döôùi kyø yù saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Kyù laø ñeán kòp, Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Töï Thö raèng: Cuøng moät luùc, Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Ñeán saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thö thanh kyù Vaên Luïc vieát chöõ kî laø sai chaúng phaûi.

Kieâu thuaàn ngöôïc laïi aâm treân hieåu nhieân ngöôïc laïi aâm döôùi thuøy

luaân.

Phieàn naõ ngöôïc laïi aâm döôùi nöõ trö saùch Hoaøi Nam Töû cho raèng:

Quyeát taâm naém giöõ söûa trò phieàn naõo, Höùa Thuùc Troïng giaûi thích raèng: Naõ laø loaïn, saùch Sôû Töø cho raèng: Caønh laù phieàn naõo nhieåu loaïn ngang doïc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû thanh nhö.

Uaån kyø ngöôïc laïi aâm treân uaân vaãn Trònh Tieån chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Uaån laø chöùa nhoùm, Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Tuï laïi rong reâu, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Tích tuï nhieàu thöù loän xoän, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thaûo ñeán thanh uaån aâm uaån ñoàng vôùi aâm treân, aâm tòch ngöôïc laïi aâm tình daï.

Vaán söùc ngöôïc laïi aâm treân vaên phaân Quaûng Nhaõ cho raèng: Vaên gioáng nhö lau chuøi, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuû thanh vaên Vaên Luïc vieát chöõ nhuaän laø sai.

Boät boån ngöôïc laïi aâm treân boàn moät teân kinh, vaên coå vieát chöõ boät. Ñaâu-sa ngöôïc laïi aâm ñaáu haàu teân kinh tieáng Phaïm.

***\*\*\*\*\*\*\****

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC

*Hueä Laâm soaïn.*

# QUYEÅN 1

Bieän chueá ngöôïc laïi aâm treân bieän mieân Quaûng Nhaõ cho raèng: Bieän gioáng nhö traøn ñaày, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä boái thanh bieän Vaên Luïc vieát töø boä maõ vieát thaønh chöõ bieän töùc laø hai con ngöïa saùnh ñoâi ñeå ñoùng vaøo xe, nghóa quaùi laï khoâng laáy, ngöôïc laïi aâm döôùi duyeát boái saùch Hoaøi Nam töû cho raèng: chueá laø ñoù laø baùn con cho ngöôøi ñeå laøm noâ tyø, Coá Daõ Vöông cho raèng: Caàm coá laøm vôï, laøm reå ôû nhaø ngöôøi goïi laø chueá saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä boái ñeán boä ao chöõ hoäi yù.

Tinh cai aâm treân ñuùng laø chöõ tinh ngöôïc laïi aâm döôùi caûi haøi Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Cai laø bao goàm chuaån bò ñaày ñuû, Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông Ngoân raèng: Ñeàu phaûi neân nhö vaäy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Öôùc heïn, phoùng chöøng ñaïi khaùi, chöõ vieát töø boä ngoân thanh khaùi.

Bieân taûi ngöôïc laïi aâm treân taát mieân Coá Daõ Vöông cho raèng: Bieân gioáng nhö xeáp haøng, saùch Trang Töû cho raèng: Bieån laø so saùnh lieân tuïc noái keát, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Saép xeáp theo thöù töï, chöõ vieát töø boä mòch thanh bieân aâm bieân laø aâm thieân.

Luõ-ca-saám ngöôïc laïi aâm döôùi sôû caám tieáng Phaïm, teân cuûa vò Sa-

moân.

Söû sieâm ngöôïc laïi aâm döôùi sieåm kieåm Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän

raèng: Sieâm gioáng nhö laø doøm ngoù, haàu haï, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Nhìn troäm trong khe cöûa, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Nhìn xem doø xeùt haàu haï, chaêm soùc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä kieán thanh chieâm aâm kieåm ngöôïc laïi aâm lieâm lieåm.

Tieáp chuûng ngöôïc laïi aâm döôùi chung luõng saùch Leã Kyù cho raèng: Goùt chaân nhoùn leân cao keùo tôùi phía tröôùc maø ñi, Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Chuûng laø gioáng nhö nhoùn chaân maø ñi, theo Thanh Loaïi cho raèng: Goùt chaân, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä tuùc thanh chung aâm caân laø aâm caên aâm chæ laø aâm chæ.

Töôïng dòch ngöôïc laïi aâm döôùi doanh chích teân kinh.

Ñeå khöông ngöôïc laïi aâm treân ñeå neå Trònh Tieån chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Ñeå laø teân nöôùc Di Ñòch, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thò cuõng laø moät vuøng ñaát nôi xa xoâi, hoaëc laø vieát chöõ ñeå Vaên Luïc vieát chöõ hoå ngöôïc laïi aâm döôùi khöôùc höông Quaûng Nhaõ cho raèng: Khöông laø söùc maïnh, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khöông laø ngöôøi ôû boä toäc Taây Nhung, chöõ vieát töø boä döông thanh nhaân Vaên Luïc vieát chöõ khöông tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng.

Khaûo moâ ngöôïc laïi aâm treân khaùch haûi Quaûng Nhaõ cho raèng: Khaûi laø phaùp taéc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khaûi töùc laø moâ chöõ vieát töø boä moäc thanh giai Vaên Luïc vieát töø boä thuû laø sai, ngöôïc laïi aâm döôùi luïc boå Trònh Tieån chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Moâ cuõng laø phaùp taéc moâ phaïm. Quaûng Nhaõ cho raèng: Hình luaät, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä moäc ñeán thanh maïc Vaên Luïc vieát töø boä thuû laø sai.

AÂm maïch ngöôïc laïi aâm treân chaáp nhaân saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Traâm laø kim nhoïn ñaâm thaúng vaøo, chöõ vieát töø boä kim thanh haøm Töï Thö cho raèng: Cuõng laø traâm goïi laø caây kim may aùo, laïi cuõng vieát chöõ chaâm ñeàu thoâng duïng, ngöôïc laïi aâm döôùi manh baùch Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Maïch lyù, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Maïch maùu, goïi laø ñöôøng kinh maïch phaân reû trong cô theå chaûy ñi caùc tænh maïch, chöõ vieát töø boä phaùi thanh huyeát aâm phaùi ngöôïc laïi aâm phaùch maïi Vaên Luïc vieát töø boä tró vieát thaønh chöõ maïch laø sai, tuïc vieát chöõ maïch thoâng duïng.

Truïy haän ngöôïc laïi aâm treân truy toaïi theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Duøng söùc maïnh choáng cöï ngaên phoøng nhieàu keå oaùn haän, Thoáng Töï cho raèng: Truïy gioáng nhö laø oaùn giaän, saùch Thuyeát Vaên cuõng cho raèng: Oaùn haän, chöõ vieát töø boä taâm thanh ñoái aâm ngöï laø aâm ngöõ.

Thuyeân caûi aâm treân laø thuyeân Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Töï

Thö raèng: Thuyeân cuõng laø caûi caùi taâm söûa ñoåi, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Töø Quan Ñoâng goïi hoái caûi chöøa loãi laø thuyeân saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm thanh toan aâm toan ngöôïc laïi aâm thaát tuaàn.

Cung ñình hoà mieáu Vaên Luïc vieát töø boä aáp vieát thaønh chöõ cung Töï Thö cho raèng: Ñeàu khoâng coù chöõ naøy, vieát sai, theo saùch Quaän Quoác Chí Döï Döông Quaän Kyù ghi raèng: Coù Cung Ñình Hoà Hoà Baéc, coù mieáu thaàn Ñòch Löõ Kyø coù theå tuøy yù phaân ra gioù treân döôùi, trong mieáu thaàn coù caùi hoà cuøng vôùi loä sôn, tuy ôû xa nhöng cuõng töông lieân vôùi nhau, theo Vaên Luïc giaûi thích traûi qua raát xa cuõng coù hoà naøy.

Kinh ngaïc ngöôïc laïi aâm döôùi ngang caùc Töï Thö vieát chöõ ngaïc gioáng nhö laø kinh nghóa cuûa chöõ ngaïc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Lôøi noùi ngay thaúng, kieän tuïng, oàn aøo huyeân naùo, chöõ vieát töø boä huyeân thanh nghòch aâm huyeân laø aâm huyeân aâm nghòch laø aâm nghòch aâm hoa laø aâm hoa.

Tröôøng ñoaûn ngöôïc laïi aâm döôùi ñoan toaùn Quaûng Nhaõ cho raèng: Ñoaûn laø thuùc baùch keà caän, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñoaûn laø coù choã daøi ngaén, laáy töø muõi teân laø chính cho neân chöõ vieát töø boä thæ saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñoaûn laø ngaén khoâng daøi, chöõ vieát töø boä thæ ñeán boä ñaäu Vaên Luïc vieát töø boä moäc vieát thaønh chöõ ñaäu aâm ñaäu Truï Vaên vieát chöõ ñaäu chaúng phaûi nghóa.

Döông phaøm ngöôïc laïi aâm döôïc thöôøng saùch Giai Uyeån Chu Toøng noùi raèng: Döông laø giô cao hieån baøy ra, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Döông choã goïi laø bay theo gioù, chöõ vieát töø boä phong thanh döông aâm döông laø aâm döông.

Thuùc hoát ngöôïc laïi aâm treân thaêng luïc saùch Sôû Töø noùi raèng: Qua laïi voäi vaøng, vuït ñeán, vuït ñi, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thuùc gioáng nhö laø anh quang ñoäng, saùch Thuyeát Vaên giaûi: Thuùc laø con choù chaïy, chöõ vieát töø boä khuyeån ñeán boä thuùc aâm do chöõ hoäi yù, Vaên Luïc vieát töø boä haéc vieát thaønh chöõ thuùc saùch Thuyeát Vaên giaûi thích chöõ thuùc laø maøu xanh ñen, vaûi luïa maøu xanh ñen, chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Mang ñaàu ngöôïc laïi aâm treân mang baøng saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Mang laø vua raén, Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Mang laø con raén raát lôùn ñoù cho neân goïi laø vua raén, chöõ vieát töø boä truøng thanh mang mang töùc laø con raén thaàn ôû Cung Ñình Hoà, aâm mang ñoàng vôùi aâm treân.

Thöông ñoái aâm treân laø thöôøng Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Noùi khoâng theå baùo ñaùp traû laïi, Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Ñeàn buø ñöông nhieân phaûi nhö vaäy, Quaûng Nhaõ cho raèng: Phuïc hoài, hoaøn laïi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñaït ñeán vöøa loøng toaïi yù, chöõ vieát töø boä nhaân

thanh thöôøng.

Minh tích ngöôïc laïi aâm döôùi tinh Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Töï Thö raèng: Tích gioáng nhö phaân ra, theo Thanh Loaïi cho raèng: Phanh ra moå xeû ra, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phaù caây cheû caây ra, chöõ vieát töø boä moäc ñeán boä caân chöõ hoâi yù, Vaên Luïc vieát töø boä can vieát thaønh chöõ tích laø sai chaúng phaûi.

Vó nhieân ngöôïc laïi aâm vi phó vó vó gioáng nhö gaéng söùc, vaên tröôùc trong Noäi Ñieån quyeån thöù möôøi ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Baát quyeän ngöôïc laïi aâm döôùi quyeàn quyeån theo Thanh Loaïi cho raèng: Quyeän gioáng nhö moûi meät, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Lao nhoïc laøm vieäc quaù söùc neân moûi meät, chöõ vieát töø boä nhaân thanh quyeån Vaên Luïc vieát töø chöõ quyeän laø sai.

Pheä-caåu-nieát ngöôïc laïi aâm treân chi thöù ngöôïc laïi aâm döôùi nghieân kieát teân ñeà muïc kinh Vaên Luïc vieát chöõ pheä laø chaúng phaûi.

Ñaùt-haøo-ni ngöôïc laïi aâm treân Ñan-aùt aâm hoøa laø aâm hoøa teân kinh. Khuû xó ngöôïc laïi aâm treân khu vuõ teân baøi chuù.

Höõu hoa kieät chöõ hoa chöa roõ nghóa, Töï Thö cho raèng: Ñeàu khoâng coù chöõ naøy.

Haït toaøn ngöôïc laïi aâm treân haøn caùt aâm döôùi tuøy duyeân teân kinh. Taêng khaûi ngöôïc laïi aâm döôùi khai aùi teân cuûa vò Sa-moân.

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC QUYEÅN 2

Huaát nhieân ngöôïc laïi aâm treân huaân vaät Taùt Toâng chuù giaûi Taây Kinh Phuù Truyeän raèng: Huaát laø boång nhieân, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Boång nhieân coù thoåi löûa noåi leân, chöõ vieát töø boä khieám thanh ñaïm.

A-baït ngöôïc laïi aâm baøn maït teân kinh.

Ñoàng thí duï ngöôïc laïi aâm treân ñoà hoàng teân kinh.

Cung aûi ngöôïc laïi aâm treân cuùc cung theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Cung gioáng nhö laø cuøng ngheøo cuøng, roång khoâng, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä huyeät thanh cung ngöôïc laïi aâm döôùi aùch giôùi Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: AÛi laø vuøng ñaát hieåm trôû, Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Nguy hieån nghieâng voùc, Coá Daõ Vöông cho raèng: Böùc baùch chaät heïp traéc trôû, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Bò laép kín, taéc ngheûn, chöõ vieát töø boä phuï ñeán thanh aûi ñuùng laø chöõ aûi.

Haït nieát ngöôïc laïi aâm treân höùa kieát ngöôïc laïi aâm döôùi tieân dieät teân kinh Vaên Luïc vieát chöõ mieát tuïc duøng cuõng thoâng duïng.

Traâm truy ngöôïc laïi aâm treân chaáp kim Thieân Thöông Hieät ghi traâm goïi laø caùi thôùt baèng saét, theo Khaûo Thanh cho raèng: Thuoäc caùi gheá, Töï Thö cuõng töø boä phoäc vieát thaønh chöõ traâm cuõng laø chaát saét theùp, ngöôïc laïi aâm döôùi xung truy saùch Khaûo Thanh cho raèng: Quaû chuøy, thöôøng coù hình truï duøng saéc hoaëc laø goã, hoaëc laø ñaù cheá ra duøng ñeå neän ñaïp, Töï Thö vieát töø boä moäc vieát thaønh chöõ chuøy cuøng vôùi chöõ truy nghóa cuõng ñoàng, theo saùch Thaùi Coâng Luïc Thao cho raèng: Ñaàu quaû truøy vuoâng, naëng taùm caân, caùn daøi naêm thöôùc, Coá Daõ Vöông cho raèng: Quaû truøy ñoù laø duøng ñeå ñaäp leân vaät, Vaên Luïc vieát khoâ truøy tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng.

Ngaïo mieät ngöôïc laïi aâm treân ao caät Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng:Ngaïo maïng khoâng cung kính, Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Ngaïo maïng khoâng cung kinh, Quaûng Nhaõ cho raèng: khinh maïn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Keâu caêng, chöõ vieát töø boä nhaân thanh ao ngöôïc laïi aâm döôùi mieân beá aâm beá ngöôïc laïi aâm bieân mieät theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Mieät gioáng nhö laø khinh, Giaû Quyø chuù giaûi raèng: Mieät laø chöa hieåu, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khinh thöôøng, chöõ vieát töø boä taâm thanh mieät.

Ñoân hoaøng ngöôïc laïi aâm treân ñoà hoàn aâm döôùi laø hoaøng chöõ ñoân hoaøng xöa teân cuûa quaän, Haùn thö cho raèng: Vua Vuõ Ñeá nguyeân nieân phaân tieåu tuyeàn ñaët ñeå laø quaän Ñoân Hoaøng, nay Sa Chaâu vaäy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñoân Hoaøng hai chöõ ñeàu töø boä hoûa cuõng ñeàu thanh ñoân hoaøng.

Vu ñieàn aâm döôùi laø ñieän vu ñieàn töùc laø ôû Taây Vöïc, teân cuûa thaønh, Vaên Luïc vieát töø boä kim vieát thaønh chöõ vu ñieàn laø chaúng phaûi chöõ.

Hoà-la ngöôïc laïi aâm hoà coá teân kinh.

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC QUYEÅN 3

Xích chuûy ngöôïc laïi aâm döôùi tinh tuûy teân kinh, Vaên Luïc vieát chöõ chuûy laø chaúng phaûi.

Baùng ñoäc ngöôïc laïi aâm treân baùc hoaûng Ñoã döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Baùng töùc laø cheâ bai, Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Noùi xaáu sau löng saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä ngoân thanh baøng

ngöôïc laïi aâm döôùi ñoàng loäc Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Ñoäc laø cheâ bai, Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông Ngoân raèng: Vu khoáng oaùn haän, ñau khoå, Quaûng Nhaõ cho raèng: Xaáu aùc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä bích ñeán boä ñoäc aâm hích laø aâm hích

Taêng löôïc ngöôïc laïi aâm döôùi löông chöôùc cuøng vôùi chöõ löôïc cuõng ñoàng, teân cuûa vò taêng.

Luïy ñaùt ngöôïc laïi aâm döôùi ñaùt haèng chöõ bình thanh, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñaùt laø sôïi daây lôùn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä mòch thanh ñaùt cuõng vieát chöõ ñaùt aâm ñaùn nghóa cuõng ñoàng.

Cöïc kính ngöôïc laïi aâm treân caïnh öùc hoaëc laø vieát chöõ cöïc theo Haøn Thi Truyeän noùi raèng: Cöïc gioáng nhö laø gaáp, cöïc gaáp, voäi vaøng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cöïc laø töï thuùc baùch, gaáp voäi, chöõ vieát töø boä vu toùm löôïc ñeán boä ñao boä khaåu gioáng nhö laø noùi caån thaän, Vaên Luïc vieát chöõ cöïc tuïc töï duøng chaúng phaûi ngöôïc laïi aâm döôùi kinh ñònh goïi laø con ñöôøng loä, Vaên Luïc vieát chöõ kinh laø sai.

Uyeån khaùi ngöôïc laïi aâm treân khang hoaùn saùch Vaên Töï Taäp Löôïc noùi raèng: Uyeån laø kinh dò, than thôû oaùn haän, ngöôïc laïi aâm döôùi khai aùi Coá Daõ Vöông cho raèng: Khaõng khaùi laø chí khoâng toaïi nguyeän, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm ñeán boä khaùi thanh tónh.

Taâm dieân ngöôïc laïi aâm döôùi di yeân teân kinh.

(826) Ñaïi baùch aâm baïch tröôùc ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

OÂi taãn ngöôïc laïi aâm treân oâi hoài Quaûng Nhaõ cho raèng: OÂi laø aám aùp, ngöôïc laïi aâm döôùi töø taán Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Löûa trong boàn chaäu, chöõ taãn vieát ñuùng laø goïi laø thieâu ñoát löûa chaùy khoâng heát cuûi, chöõ vieát töø boä hoûa ñeán boä taän thanh tónh ñeàu laø thieâu ñoát con dö laïi tro taøn.

Theâ ñaêng ngöôïc laïi aâm treân theå ñeå ngöôïc laïi aâm döôùi ñaêng ñaëng teân kinh, Vaên Luïc vieát töø boä moäc vieát thaønh chöõ ñaêng laø chaúng phaûi.

Ñaøm-ma-beä ngöôïc laïi aâm döôùi tyø meå tieáng Phaïm teân cuûa vò

taêng.

Taêng-giaø-baït-ñaêng aâm baït ngöôïc laïi aâm baøn maït aâm ñaêng laø aâm

ñaêng cuõng laø danh taêng.

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC QUYEÅN 4

Nga tích ngöôïc laïi aâm tinh dieäc Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Thòt phôi khoâ, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä trôû ñeán boä taøn boä nhuïc Muïc Hy Chi vieát töø boä muïc Truï Vaên vieát chöõ nhöõu cuøng vôùi, nay vieát chöõ tích cuõng ñoàng, cuõng laø nghóa thòt phôi khoâ.

Cuùc danh ngöôïc laïi aâm treân cung duïc teân cuûa vò A-la-haùn.

Du thaïch ngöôïc laïi aâm treân tuù laâu Bì Thöông cho raèng: Du thaïch gioáng nhö kim loaïi maø chaúng phaûi kim loaïi, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä kim ñeán boä thaâu thanh tónh.

Kình ñòch ngöôïc laïi aâm treân thö hình Quaûng Nhaõ cho raèng: Kình laø duøng voû löïc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Duøng söùc maïnh, chöõ vieát töø boä löïc thanh kinh Bì Thöông cho raèng: Söùc löïc maïnh meû, ngöôïc laïi aâm döôùi ñình lòch Ñoã Döï chuù giaûi Taû truyeän raèng: Ñòch gioáng nhö ñoái ñaàu, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Tieáp caän saùt vôùi nhau, Töï Thö vieát ñuùng laø chöõ ñòch theo Vaên Luïc vieát töø boä khieám vieát thaønh chöõ thích tuïc töï duøng thoâng duïng, aâm ñích laø aâm ñích.

Dieâu tröôûng toát aâm treân tröôøng aâm döôùi toân duaät teân cuûa vua

Taàn.

Tôï töôùc ngöôïc laïi aâm töôøng döôïc Töï Thö cho raèng: Töôùc gioáng

nhö laø nhai, Quaûng Nhaõ cho raèng: Cho aên, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nhai chöõ vieát töø boä khaåu thanh töôùc aâm tieàu laø aâm tieáu aâm töï laø aâm töø löõ.

AÅu taùp ngöôïc laïi aâm treân aâu khaåu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: AÅu töùc laø oùi ra, noân ra, chöõ vieát töø boä khieám ñeán boä aâu thanh tónh, ngöôïc laïi aâm döôùi mieån lieät Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Taùp laø tieáng than, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: HIeåu ra, chöõ vieát töø boä khaåu thanh tueá aâm yù ngöôïc laïi aùch giôùi.

Traøo chi ngöôïc laïi aâm traùch giao Vaên Thöông Hieät ghi raèng: Traøo gioáng nhö cöôøi cheá nhaïo, Coá Daõ Vöông cho raèng: Traøo laø cöôøi côït laøm troø ñuøa, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä khaåu ñeán boä chu vieát thaønh chöõ ñieàu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Noùi cöôøi cheá nhaïo, Vaên Luïc vieát töø boä khaåu vieát thaønh chöõ traøo chöõ cuõng ñoàng.

Khaùnh khaùi ngöôïc laïi aâm treân khinh ñónh aâm döôùi khai aùi vaên tröôùc Noäi Ñieån Luïc trong quyeån thöù ba ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài, Vaên Luïc vieát töø boä khaåu vieát thaønh chöõ nieát khaùi laø chaúng phaûi.

Di haàu aâm treân laø chöõ di Vaên Luïc vieát töø boä khuyeån vieát thaønh chöõ

di tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng, ngöôïc laïi aâm döôùi haàu caâu saùch Sôû Töø giaûi thích raèng: Di haàu laø loaøi gaáy bi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Di haàu laø loaøi vöôïn, khæ truyeàn caønh, chöõ haàu töø boä khuyeån thanh haàu aâm huøng laø aâm huøng aâm bi laø aâm bi aâm loõi laø aâm noâ ñao.

Khöông löông ngöôïc laïi aâm treân khöôùt löông aâm döôùi laø löông saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Khöông löông laø con boï hung, con boï hung thích ve troøn phaân, neân goïi con boï chôû phaân, Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Loaøi coân truøng trong ñaøm, phaân dô baån, xöa nay Chaùnh Töï cuõng cho raèng: Loaøi coân truøng trong ñôøm phaân, chöõ vieát töø boä truøng ñeàu laø thanh khöông löông aâm kieát ngöôïc laïi aâm khí kieát.

AÂu chi ngöôïc laïi aâm treân aâu khaåu saùch Söû Kyù cho raèng: Ngaïc nhieân muoán noân oïe ra, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Noân ra, duøng chaøy goõ goõ, ñaäp ñaäp, chöõ vieát töø boä phoäc thanh khu aâm khu laø aâm aâu saùch Khaûo Thanh cuõng vieát töø boä phoäc vieát thaønh chöõ aâu.

Luyeán tích ngöôïc laïi aâm treân luyeán truyeän Coá Daõ Vöông cho raèng: Luyeán goïi laø thaân theå co quaép laïi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Beänh tay chaân co quaép laïi, chöõ vieát töø boä taät thanh luyeán ngöôïc laïi aâm döôùi tinh dieäc xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä tuùc thanh tích hoaëc laø vieát töø boä chæ vieát thaønh chöõ tích.

Trieäu tuùc ngöôïc laïi aâm treân tung duïc tuùc laø lo sôï kính sôï, teân ngöôøi.

Luïc löïc ngöôïc laïi aâm treân long duïc Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Luïc löïc laø baøy ra söùc maïnh, Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Goùp söùc, chöõ vieát töø boä löïc thanh luïc aâm luïc ngöôïc laïi aâm aáu löïc Vaên Luïc vieát chöõ luïc tuïc töï duøng thoâng duïng.

Ñaïo dieân ngöôïc laïi aâm só lieân danh taêng.

Laïc ñaø ngöôïc laïi aâm treân thang laïc ngöôïc laïi aâm döôùi ñaïc haø saùch Khaûo Thanh cho raèng: Laïc ñaø goïi teân laø hoà suùc saùch Chu Thö Vöông Hoäi noùi: Ñuùng laø ôû mieàn baéc duøng laïc ñaø laøm chuyeân chôû vaän chuyeån ñoà vaät, Coá Daõ Vöông cho raèng: Coù theå vaùc naëng gioûi ñi xa, xöa nay Chaùnh Töï vieát chöõ laïc ñaø ñeàu töø boä maõ ñeàu thanh laïc ñaø aâm laïc laø aâm thaùc aâm ñaø laø aâm ñaø.

Thieän thieän ngöôïc laïi aâm thieàn trieån teân cuûa nöôùc Taây Vöïc.

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC QUYEÅN 5

Taêng cöï ngöôïc laïi aâm cöï ngö danh taêng.

Thuùc dòch aâm teân tieàu aâm döôùi laø dieäc teân cuûa Cung Toáng Mieáu. Maâu huyeän ngöôïc laïi aâm treân maâu haàu Haùn Thö cho raèng: Quaän

Hoäi Kheâ teân huyeän Maâu, saùch Khaûo Thanh vieát ñuùng chöõ maâu Vaên Luïc vieát chöõ maâu tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng.

Y hy ngöôïc laïi aâm döôùi hyõ ky Quaûng Nhaõ cho raèng: Hy gioáng nhö laø nhìn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nhìn ra xa troâng mong, chöõ vieát töø boä muïc thanh hy theo chöõ y hy ñoù goïi phöôõng phaát, töùc laø lôø môø khoâng roõ raøng, Vaên Luïc vieát chöõ y hy laø chaúng phaûi.

Phong giam ngöôïc laïi aâm döôùi giaûm haøm Quaûng Nhaõ cho raèng: Giam gioáng nhö sôïi daây lôùn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Buoäc kín caùi röông laïi, chöõ vieát töø boä mòch thanh haøm.

Thaønh tích ngöôïc laïi aâm döôùi tö töû saùch Chu Leã noùi raèng: UÛy thaùc cho ngöôøi naém giöõ di vaät goïi laø tích döïa vaøo thí cho trí tueä, Trònh Huyeàn chuù giaûi raèng: Trong kho laãm, ngöôøi ta tính ñuû chín thöù löông thöïc, soá ít goïi laø uûy soá nhieàu goïi laø tích saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä hoøa thanh traùch Töï Thö cho raèng: Chöõ giaû taù Vaên Luïc vieát chöõ tích laø sai.

Tuøy baùch ngöôïc laïi aâm döôùi thuû baïch vaên tröôùc Noäi Ñieån Luïc ñaõ giaûi thích roài.

Hoûa haïm ngöôïc laïi aâm döôùi haøm lam Quaùch Phaùc chuù giaûi kinh Sôn Haûi raèng: Haïm gioáng nhö haøng raøo, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä moäc thanh lam.

Saïn loä ngöôïc laïi aâm treân tra nhaõn Quaûng Nhaõ cho raèng: Saïn gioáng nhö laø caùi gaùt, saùch Haùn Thö cho raèng: Con Ñöôøng ñi xuyeân nuùi phaûi gaùc caây laøm ñöôøng ñeå baét ngang hai söôøn nuùi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Saïn cuõng laø haøng raøo, chöõ vieát töø boä moäc thanh taøn aâm taøn laø aâm taøn.

Löu söû ngöôïc laïi aâm döôùi sö duaãn Thieân Thöông Hieät ghi raèng:

Söû gioáng nhö chaïy nhanh, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Con ngöïa chaïy chanh. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä maõ thanh söû.

A-thaáu ngöôïc laïi aâm döôùi laø toác teân kinh.

Naïi uyeån ngöôïc laïi aâm oaùn vieån ñòa danh, cuõng laø teân kinh. Vaên Luïc vieát chöõ thieàn hoaëc laø vieát chöõ phuï ñeàu chaúng phaûi.

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC QUYEÅN 6

Vöông giaûn ngöôïc laïi aâm döôùi gian nhaõn teân cuûa Löông Döï Chöông Vöông, Töï Thö cho raèng: Giaûn laø teân, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñeå phaân bieät chöõ giaûn chöõ vieát töø boä thuùc laø baùt phaân, Vaên Luïc vieát chöõ giaûn laø chaúng phaûi.

Phuùng taäp ngöôïc laïi aâm treân phong phuïng Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Thuoäc loøng vaên goïi laø phuùng Quaûng Nhaõ cho raèng: Phuùng gioáng nhö giaûng daïy, Coá Daõ Vöông cho raèng: Phuùng goïi laø duøng aâm gioïng theo tình huoáng phaùt ra laáy ñoäng laø tònh, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tuïng ñoïc lôøi vaên chöõ vieát töø boä ngoân thanh phong.

Ngöï vuõ ngöôïc laïi aâm döôùi vu chuû Mao Thi Truyeän cho raèng: Vuõ laø nôi ôû, nhaø ôû, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Nhaø lôùn, Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Vuøng bieân giôùi, chöõ vieát töø boä mieân thanh vuõ cuõng vieát chöõ vuõ nghóa cuõng ñoàng.

Thoá hoaøi ngöôïc laïi aâm thoâ coá Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Thoá gioáng nhö laø ñoán ngaõ, vaát boû, laïi chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Saép ñaët, thi haønh, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñaët ñeå chöõ vieát töø boä thuû thanh tích Vaên Luïc vieát töø boä haùn vieát thaønh tích Coá Daõ Vöông cho raèng: Tích laø ñaù maøi dao, chaúng phaûi ñaây duøng.

Kieân tröôùc ngöôïc laïi aâm treân kieán dieân Quaûng Nhaõ cho raèng: Kieân laø naën ñuùc, laø ñuùc ñoà goám, saùch Giai Uyeån Chu Toøng noùi raèng: Kieân laø soi xeùt roõ raøng. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Kieân laø naën ñuùc ñoà goám, chöõ vieát töø boä ngoõa thanh chaân aâm chaân laø aâm nhaân.

Ñoài yeân ngöôïc laïi aâm treân sung loâi Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Ñoài gioáng nhö ñoïa laïc, theo Mao Thi Truyeän giaûi thích raèng: Laø beänh, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñoài laø daùng ñieäu troïc, hoùi ñaàu khoâng coù toùc, chöõ vieát töø boä ngoác thanh hoäi Vaên Luïc vieát chöõ ñoài tuïc duøng thoâng duïng.

Thuyeân chi ngöôïc laïi aâm treân tuyeät duyeân sach Phöông Ngoân cho

raèng: Thuyeân gioáng nhö maøi ngoïc Quaûng Nhaõ cho raèng: Thuyeân töùc laø ñuïc ñeûo, chaïm khaéc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Laø ñaù maøi ngoïc chaïm khaéc, maï vaøng, chöõ vieát töø boä kim thanh thuyeân aâm traùc laø aâm traùc aâm thuyeân ngöôïc laïi aâm töø duyeân.

Khaùm bieät ngöôïc laïi aâm treân kham Quaûng Nhaõ cho raèng: Khaùm töùc laø nhieàu traøn ñaày, Vaên Töï Ñieån noùi raèng: Choã thôø Phaät, chöõ vieát töø boä kim ñeán boä long chöõ hoäi yù, Vaên Luïc vieát töø boä hôïp vieát thaønh chöõ

khaùm tuïc töï duøng thoâng duïng.

Traát tyû ngöôïc laïi aâm treân traân saéc aâm döôùi taàn taát theo chöõ traát tyû ñoù laø gioáng nhö caây löôïc chaûi toùc coù raêng saùt, khít vôùi nhau, vaên tröôùc Noäi Ñieån Luïc ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Yeåm vaân ngöôïc laïi aâm treân yeåm nghieåm theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Maây che boùng raâm maùt, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Maây möa, chöõ vieát töø boä thuûy ñeán boä haáp Quaûng Nhaõ vieát chöõ yeåm Vaên Luïc vieát chöõ yeåm laø sai, vaên tröôùc ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Caûo boån ngöôïc laïi aâm treân cao laõo saùch Söû Kyù cho raèng: Caûo laø baûn saùch vieát thaûo, baûn thaûo, soaïn thaûo, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaûo vieát thaønh chöõ caûo nghóa cuõng ñoàng.

Quaùn taåy ngöôïc laïi aâm treân quan uyeån Coá Daõ Vöông cho raèng: Phaøm laø taåy röûa vaät ñeàu goïi laø quaùn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Quaùn laø röûa tay, chöõ vieát töø boä cöûu ñeán boä thuûy ñeán boä maûnh.

Taêng phaûng ngöôïc laïi aâm döôùi phöông voõng danh taêng. Tuø quoác ngöôïc laïi aâm tuï do Taây Vöïc teân cuûa nöôùc.

Trieàn naùo ngöôïc laïi aâm treân trieät lieân Quaùch Phaùc chí giaûi saùch Chu Leã raèng: Trieàn laø choã cö truù cuûa thaønh aáp, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nghieåm boä lyù ñeán boä baùt boä thoå aâm nghieåm laø aâm nghieåm ngöôïc laïi aâm döôùi noâ giaùo Töï Thö cho raèng: Choã khieán cho nhieàu ngöôøi khuaáy nhieåu, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Choã nhieàu ngöôøi oàn aøo, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Khoâng yeân tónh, chöõ vieát töø boä nhaân ñeán boä naùo chöõ hoäi yù, Vaên Luïc vieát chöõ naùo tuïc duøng chaúng phaûi.

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC QUYEÅN 7

Truøng haïch ngöôïc laïi aâm treân troïng long ngöôïc laïi aâm döôùi haønh caùch Haùn Thö cho raèng: Tra xeùt, thaåm xeùt söï vieäc, tìm ra söï thaät cho ñuùng chuaån, xöa goïi luaät phaùp, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khaûo saùt söï thaät goïi laø kieåm tra töø cho chính saùt, cuõng gioáng khaûo nghieäm, chöõ vieát töø boä aù ñeán boä kích thanh tónh aâm aù ngöôïc laïi aâm haùch aù töø boä aù tuïc töï duøng thoâng duïng.

Dung daõ aâm treân laø dung Haùn Thö cho raèng: Laø ñuùc kim loaïi choã ñaäp neän, aâm nghóa Haùn Thö cho raèng: Daõ choã goïi laø ñuùc tieàn, moâ phoûng baéc chöôùc, ngöôïc laïi aâm döôùi da giaû saùch Khaûo Coâng Kyù giaûi thích

raèng:Choã ngöôøi thôï luyeän kim, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Loø ñuùc laøm cho kim loaïi tieâu chaûy ra, chöõ vieát töø boä baêng ñeán boä ñaøi thanh ñaøi aâm baêng laø aâm baêng aâm ñaøi laø aâm canh.

Thaùp thuûy ngöôïc laïi aâm treân tham haïp theo Thanh Loaïi cho raèng: Thaùp laø bay khoâng cao, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä vieát aâm vieát laø aâm quyeân.

Thöû toûa ngöôïc laïi aâm treân theâ leã Mao Thi Truyeän cho raèng: Thöõ laø vieân ngoïc töôi saùng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Maøu saéc môùi ñeïp, chöõ vieát töø boä ngoïc thanh thöõ ngöôïc laïi aâm döôùi toâ quaû theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Toûa laø vuïn vaët nhoû beù, Quaûng Nhaõ cho raèng: Toûa laø lieân keát moùc xích vôùi nhau, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngoïc thanh toûa aâm toûa laø aâm toûa cuõng ñoàng nghóa aâm treân.

Nhaãn caám ngöôïc laïi aâm treân saéc aåm saùch Töï Thoáng, Khaûo Thanh ñeàu giaûi thích raèng: Caám laø giaù laïnh, Vaên Töï Ñieån noùi: Caám laø laïnh run, chöõ vieát töø boä baêng thanh caám aâm baêng ngöôïc laïi aâm buùt baèng Vaên Luïc vieát chöõ caám laø chaúng phaûi.

Nhö eá ngöôïc laïi aâm döôùi yeân kieát saùch Phöông Ngoân cho raèng: EÁ laø ngheïn hôi thôû, saùch Thuyeát Vaên noùi: AÊn côm maéc ngheïn (827) coå hoïng, khoâng xuoáng, laïi goïi laø aên côm maéc ngheïn, chöõ vieát töø boä khaåu thanh eá.

Hoaøng phaùp cuø ngöôïc laïi aâm döôùi cuï caâu teân ngöôøi.

Kieàn truøy aâm treân laø caøng ngöôïc laïi aâm döôùi truïy truy theo chöõ kieàn truøy ñoù laø ñaët ñeå baûng moäc goã ñaùnh leân nhoùm chuùng trai ñöôøng aên côm.

Ni tö ngöôïc laïi aâm treân minh kieát teân nöôùc Taây Vöïc. Tri huyeàn ngöôïc laïi aâm döôùi huyeàn huyeãn danh taêng. Ngaïn toâng ngöôïc laïi aâm döôùi thö toâng danh taêng.

Ñieâu quaãn ngöôïc laïi aâm döôùi quaân vaãn theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Quaãn gioáng nhö khoán cuøng, Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Quaãn laø böùc baùch, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Quaãn caáp baùch quaù möùc, chöõ vieát töø boä huyeät thanh quaân.

Khoâi kyø ngöôïc laïi aâm treân hoäi hoài Mao Thi Truyeän cho raèng: Vieân ngoïc bích loaïi ñaù xaáu, Ñoã döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Haït trai, ngoïc trai, Bì Thöông cho raèng: Vieân ngoïc ñeïp lôùn kyø laï, traân quyù toát ñeïp, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Duøng laáy vieân ngoïc traân quyù to lôùn quyù naøy laø cuõng ôû trong ngöôøi, nay vieát töø boä ngoïc thanh quyõ Vaên Luïc vieát töø boä y vieát thaønh chöõ khoâi ñoù laø vaên chöõ coå, Töï Thö laïi vieát chöõ khoâi ngöôïc laïi aâm döôùi cöï cô vieát ñuùng laø töø boä ñaïi vieát thaønh chöõ kyø Vaên Luïc vieát

chöõ kyø tuïc töï duøng thoâng duïng.

Taêng coân ngöôïc laïi aâm döôùi coát hoàn.

Ky mò ngöôïc laïi aâm treân kyõ nghi ngöôïc laïi aâm döôùi myõ bi theo chöõ ky mò ñoù laø sôïi daây buoäc haøm con ngöïa, mò laø beän sôïi daây lieân tieáp vôùi nhau.

AÂu maân ngöôïc laïi aâm treân aâu haàu Quaùch Phaùc chuù giaû saùch Nhó Nhaõ raèng: Ñoâng AÂu ôû beân kia bôø bieån, laïi chuù giaûi kinh Sôn Haûi raèng: Maân vieät töùc nay laø Taâu AÂu, nay laø Kieän An, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: AÂu maân laø ñoâng Nam Vieät, chöõ vieát töø boä ngoõa thanh khu aâm döôùi laø vuõ caân.

Kieän-naõ ngöôïc laïi aâm treân kieän ngoân ngöôïc laïi aâm döôùi Naïch-da tieáng Phaïm, teân cuûa Taây Vöïc thaønh, ñaõ giaûi thích ñaày ñuû ôû tröôùc roài.

Tri truø aâm treân laø trì ngöôïc laïi aâm döôùi truï du theo Haøn Thi Truyeän cho raèng: Tri truø töùc laø truø tröø duøng daèng, Quaûng Nhaõ cho raèng: Gioáng nhö laø ñi quanh quaãn, ñi ñi, laïi laïi, aâm tròch laø aâm tròch aâm xuùc ngöôïc laïi aâm truø luïc.

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC QUYEÅN 8

Huyeàn trang ngöôïc laïi aâm döôùi taïng lang danh taêng, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Trang laø ngöïa hay, ngöïa toát, aâm taûng ngöôïc laïi aâm taùc laõng Quaùch Phaùc chu giaûi raèng: Trang laø to lôùn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä ñaïi thanh trang.

Huyeàn nghi ngöôïc laïi aâm döôùi nghi cöôùc danh taêng.

Tích thaâm ngöôïc laïi aâm treân tinh tích theo Thanh Loaïi cho raèng: Tích gioáng nhö coù coâng lao, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Coâng hieäu, xöa nay Chaùnh Töï vieát chöõ boä löïc thanh traùch.

Hueä traùch ngöôïc laïi aâm döôùi tranh traùch danh taêng, Vaên Luïc vieát töø boä phuï vieát thaønh chöõ traùch tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng, Vöông Baäc chuù giaûi saùch Chu dòch raèng: Traùch laø thaâm saâu.

Traùc laïc ngöôïc laïi aâm döôùi löïc giaùc Ban Coá Taây Ñoâ Phuù Truyeän giaûi thích raèng: Traùc laïc laø chæ nhöõng ngöôøi sieâu tuyeät noåi baäc xuaát chuùng, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Traùc laïc laø noåi baäc cao hôn ngöôøi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñoàng nghóa, chöõ vieát töø boä ngöu ñeán boä lao thanh tónh.

Xuyeát chaån ngöôïc laïi aâm treân chuyeån lieät Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Xuyeát gioáng nhö thoâi nghó, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Thoâi, aâm dó laø aâm dó. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Tieáng xe nhoû keùm daàn, chöõ vieát töø boä xa thanh xuyeát aâm xuyeát ñoàng aâm treân, ngöôïc laïi aâm döôùi chaân nhaãn Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi raèng: Chaån gioáng nhö ñoøn naëng, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Khaûo Coâng Kyù raèng: Chaån ñoù laø caùi ñoøn ngang ôû sau xe, kinh Thaùi Huyeàn noùi raèng: Chaån laø chieác xe chuyeån baùnh laên treân ñöôøng, Toáng Trung giaûi thích raèng: Gioáng nhö laàn laàn chuyeån baùnh, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä xa thanh chaån aâm khaån ñoàng vôùi aâm treân, Vaên Luïc vieát chöõ chaån tuïc duøng thoâng duïng.

Thao ñöùc ngöôïc laïi aâm thaûo lao Ñoã Döï chud giaûi Taû Truyeän raèng: Thao gioáng nhö caát giaáu, Quaûng Nhaõ cho raèng: Roäng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Bao ñöïng kieám, chöõ vieát töø boä vi ñeán boä thao thanh thao aâm thao laø aâm muïc.

Caûnh khaùi ngöôïc laïi aâm treân canh haïnh Quaûng Nhaõ cho raèng: Caûnh gioáng nhö thaúng thaén, Tö Maõ Böu chuù giaûi saùch Trang Töû raèng: Caûnh laø ngöôøi traùng só thaúng thaén, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä moäc thanh caùnh ngöôïc laïi aâm döôùi haøi ñaïi Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Khaùi laø gaïc cho baèng, saùch Ban Coá Ñoâng Ñoâ Phuù noùi raèng: Thoâ sô, môøi taân khaùch, noùi caûnh khaùi, saùch Taùc Toâng goïi laø sô löôïc khoâng tieâm maät, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä moäc thanh khaùi.

Chaâm quy ngöôïc laïi aâm treân chaáp thaâm Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Chaâm gioáng nhö pheùp taéc, Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Chaâm laø raên daïy, Ñoã Döï chuù giaûi Taû truyeän raèng: Ngaên ngöøa, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä truùc thanh haøm chöõ hoâi yù.

Xuaån xuaån ngöôïc laïi aâm xuaân duaãn saùch Thöôïng Thö Ñaïi Truyeän noùi raèng: Xuaån töùc laø xuaát ra, Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Xuaån laø ngoï nguaäy nhuùc nhích, töùc laø saâu boï, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Con saâu nhuùc nhích, chöõ vieát töø boä coân thanh xuaân aâm coân laø aâm coân.

Tieâu kòch chöõ treân Töï Thö vieát ñuùng töø boä ngoân vieát thaønh chöõ

tieâu cuøng vôùi chöõ tieàu ñoàng aâm, Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Tieáu gioáng nhö traùch kheùo, Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Traùch maéng, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngoân thanh tieâu ngöôïc laïi aâm döôùi kình nghòch Coá Daõ Vöông cho raèng: Kòch gioáng nhö laø raát, quaù laém, Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Beänh naëng, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä ñao thanh kòch.

Huaân du ngöôïc laïi aâm treân huaán vaân coû thôm, ngöôïc laïi aâm döôùi

daäu chaâu goïi laø coû hoâi, xem tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

Caûo nhai ngöôïc laïi aâm treân cao laõo Coá Daõ Vöông cho raèng: Caûo gioáng nhö laø coû, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä haøo thanh cao ngöôïc laïi aâm döôùi giai haøi saùch Thöôïng Thö cho raèng: Caûo nhai goïi laø boä toäc choã ôû cuûa Man Di, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nhai goïi laø thoâng boán ngaõ ñöôøng, töùc laø ngaõ tö, chöõ vieát töø boä haønh thanh khueâ.

AÙch uyeån ngöôïc laïi aâm treân anh caùch Quaûng Nhaõ cho raèng: AÙch laø naém giöõ, Trònh Huyeàn chuù giaûi Thuyeân Phuïc Truyeän raèng: Naém trong tay traøn ñaày goïi laø aùch saùch Thuyeát Vaên cho raèng: AÙch gioáng nhö caàm tay, chöõ vieát töø boä thuû thanh aùch aâm aùch laø aâm aùch vieát ñuùng laø chöõ aùch cuõng vieát chöõ caùch aâm nghóa ñeàu ñoàng, Vaên Luïc vieát chöõ aùch tuïc töï duøng thoâng duïng. Ngöôïc laïi aâm döôùi uyeån hoaùn Döông Huøng giaûi thích raèng: Uyeån laø naém laáy coå tay, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû thanh uyeån.

Naûi chaáp ngöôïc laïi aâm döôùi chaâm laäp Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Chaáp gioáng nhö caàm naém, Phaïm Ninh chuù giaûi Coác Löông Truyeän raèng: Chaáp laø sôïi daây cöông, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chaáp laø sôïi daây, chæ kyõ cöông pheùp taéc, gioáng nhö daây cöông buoäc ngöïa, chöõ vieát töø boä mòch ñeán boä chaáp ñuùng laø chöõ chaáp hoaëc laø vieát chöõ chaäp aâm ñeàu ñoàng.

Toå neå ngöôïc laïi aâm döôùi neâ leã Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Neå toå phuï cuûa mieáu, xöa nay Chaùnhh Töï vieát töø boä thò thanh nhó ñaõ giaûi thích roài.

Chaát coác ngöôïc laïi aâm treân chaân vieát ngöôïc laïi aâm döôùi coâng oác Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Goâng cuøm trong tay goïi chaát goâng cuøm ôû chaân goïi laø coác ñoù laø duïng cuï hình phaït ngöôøi, Trònh Chuùng laïi cho raèng: Chaát coác ñoù laø goâng cuøm troùi buoäc caâu thuùc toäi nhaân laïi cuøng moät goác caây, saùch Thuyeát Vaên noùi: Hai chöõ ñeàu töø boä moäc cuõng laø thanh chí khoác.

Toâng haït ngöôïc laïi aâm döôùi nhaøn kieát saùch Khaûo Thanh cho raèng: Vieát ñuùng töø boä thuû hai beân ñeàu töông ñoàng, ñeán boä cao toùm löôïc aâm xuyeân ngöôïc laïi aâm xuyeân nhuyeãn nay thoâng duïng vieát chöõ haït cuõng töø boä kim vieát thaønh chöõ haït Coá Daõ Vöông cho raèng: Thanh saét thaúng truïc xe, vaên tröôùc Noäi Ñieån Luïc trong quyeån thöù naêm ñaõ giaûi thích roài.

Ñieàu hyù ngöôïc laïi aâm treân trieäu tieáu Quaûng Nhaõ cho raèng: Ñieàu gioáng nhö cöôøi cheá nhaïo. Laïi cuõng giaûi thích raèng khinh khi, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngoân thanh ñieàu Vaên Luïc vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ ñieäu laø sai, ngöôïc laïi aâm döôùi hy yù theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Hyù

gioáng nhö laø buoâng thaõ, phoùng daät, Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Hyù laø laøm troø cöôøi côït vui ñuøa, Quaûng Nhaõ cho raèng: Laøm ñieàu taø vaïy, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä qua thanh hyù aâm hyù laø aâm hy.

Giaûi saám aâm treân laø giôùi ngöôïc laïi aâm döôùi saùp giaùm saùch Khaûo Thanh cho raèng: Saám laø töø töï baøy ra loãi ra ôû nôi Ñöùc Phaät, tuïc vieát chöõ saám Vaên Luïc vieát chöõ saùm laø chaúng phaûi.

Naëc-tö-quoác ngöôïc laïi aâm treân Naõn-kieát tieáng Phaïm. Vu thuaãn ngöôïc laïi aâm döiöùu ñoàn toân cuõng laø teân nöôùc.

Ñieàn eá ngöôïc laïi aâm treân tuaàn kieân saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Ñieàn laø chöùa ñaày nhieàu, Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Tieáng cuûa ñaùm ngöôøi ñi, Thieân Thöông Hieät vieát chöõ ñieàn gioáng nhö taéc ngheõn, nghóa cuøng vôùi chöõ ñieàn cuõng ñoàng, saùch Taây Ñoâ Phuù giaûi thích raèng: Ñieàn laø thaønh quaùch nöôùc traøn ra, saùch Thuyeát Vaên cuõng giaûi thích Taéc ngheõn, chöõ vieát töø boä huyeät ñeán thanh chaân aâm chaân ngöôïc laïi aâm chi nhaân ngöôïc laïi aâm döôùi yeân kieát Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông Ngoân raèng: EÁ gioáng nhö taéc ngheõn coå hoïng, theo Mao Thi Truyeän cho raèng: EÁ laø khoâng thôû ñöôïc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: EÁ gioáng nhö aên côm maéc ngheïn, chöõ vieát töø boä khaåu thanh eá Vaên Luïc vieát chöõ ñieàn laø chaúng phaûi, aâm traát ngöôïc laïi aâm chaân laät.

Huyeân hoa ngöôïc laïi aâm treân huyeân vieân theo Thanh Loaïi cho raèng: Huyeân töùc laø hoa Tieân Khanh Saéc Phuù Truyeän noùi raèng: Khoâng oàn saøo maø nöôùc chaûy ñaøy traøn, saùch Thuyeát Vaên vieát ñuùng laø chöõ quyeàn vieát thaønh chöõ hoan cuøng vôùi chöõ huyeân nghóa cuõng ñoàng, saùch Haùn Thö cho raèng: Chöa ñeán noåi aàm yû vaäy, Vaên Luïc vieát chöõ huyeân cuõng ñoàng, Thö Truyeän choã duøng cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm döôùi hoùa qua Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Hoa töùc laø thanh hoan saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngoân thanh hoa.

Ñónh uynh ngöôïc laïi aâm treân ñoâ ñónh ngöôïc laïi aâm döôùi huyønh ñònh saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñónh uynh laø doøng nöôùc nhoû, theo Cam Tuyeàn Phuù Truyeän giaûi raèng: Doøng nöôùc toát gioáng nhö chaûy yeáu, trong suoát ñoù goïi laø ñính uynh xöa nay Chaùnh Töï vieát chöõ dinh nghóa cuõng ñoàng, chöõ vieát töø boä thuûy thanh huyønh Vaên Luïc vieát chöõ ñính uynh aâm ñính laø aâm thính Vöông daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Ñính laø nöôùc saâu maët hoà baèng phaúng, phaúng laëng trong suoát cuøng vôùi boån nghóa, khoâng ñoàng, cho neân khoâng duøng aâm uynh ngöôïc laïi aâm nhaân quyùnh.

Minh boät ngöôïc laïi aâm treân mòch bình aâm döôùi boàn moät theo saùch Trang Töû noùi raèng: ÔÛ bieån Baéc Minh coù con caù goïi laø coân aâm coân ngöôïc laïi aâm coå hoàn töø bieån ñem tôùi chính laø bieån Nam Kinh, bieån Minh Boät

cuõng ñeàu goïi laø bieån, chöõ vieát töø boä thuûy thanh boät.

Phan xuyeân ngöôïc laïi aâm phoø Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Phan xuyeân teân goïi kinh Trieäu Höông, laïi cuõng goïi laø thaønh Döông Phan, laïi cuõng goïi laø ñoã laêng höông, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä aáp thanh phan.

Cöï tröø aâm treân laø cöï aâm döôùi laø tröø Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi raèng: Cöï tröø laø chieáu coû, Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông Ngoân raèng: Cuõng goïi laø chieáu tre, aâm boä ngöôïc laïi aâm boà pheä saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cöï tröø hai chöõ ñeàu töø boä truùc ñeàu thanh cöï tröø.

Döïc nhaät ngöôïc laïi aâm treân daêng chöùc Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Döïc laø saùng röïc, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Cuõng saùng, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä vuõ thanh laäp

Baát ñeá ngöôïc laïi aâm ngaõ ñeä saùch Khaûo Thanh cho raèng: Hôi chaïy leân tôùi muõi Thieân Thöông Hieät cho raèng: Ñeá töùc laø tieáng haéc hôi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñeá goïi laø hieåu giaûi hôi ra, chöõ vieát töø boä khaåu thanh ñeá aâm ñeá laø aâm ñeá.

Phaùt lieåm ngöôïc laïi aâm döôùi lieâm kieåm Thoáng Töï cho raèng: Lieåm gioáng nhö thaâu gom laïi, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nghi Leã raèng: Caát giaáu, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä kieåm thanh phoäc aâm phoäc ngöôïc laïi aâm phoå moäc Vaên Luïc vieát chöõ hieåm tuïc töï duøng thoâng duïng.

Tröôøng yû ngöôïc laïi aâm döôùi yù nghi theo Mao Thi Truyeän giaûi thích raèng: Y laø gôïn soùng treân maët nöôùc, tieáng voã rì raøo, cuõng goïi laø gôïn soùng laên taêng, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuûy ñeán thanh y.

Quaân thaäp ngöôïc laïi aâm treân quaân vaän Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Quaân thaäp ñoù laø gaët haùi caét luùa ñem veà nhaø, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Giöõ laáy, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû thanh quaân Vaên Luïc vieát töø boä quaân vieát thaønh chöõ quaân tuïc töï duøng thoâng duïng.

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC QUYEÅN 9

Khi khu ngöôïc laïi aâm treân löûa ky aâm döôùi laø khöu saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Khi khu laø nghieâng leänh, gaäp gheành, khoâng baèng phaúng, Bì Thöông cho raèng: Khi khu laø khoâng an oån, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Nuùi hieåm trôû, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Hai chöõ khi khu ñeàu töø boä

sôn ñeàu thanh kyø khu.

Thò duïc ngöôïc laïi aâm treân thôøi chí Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Thò laø tham, Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Thò laø khoâng nhaøm chaùn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thò duïc laø öa thích, say meâ, khoâng nhaøm chaùn, chöõ vieát töø boä khaåu thanh kyø töø boä muïc ñoù laø sai chaúng phaûi.

Baân chaâu ngöôïc laïi aâm treân buùt maân Töï Thö cuõng vieát töø boä aáp vieát thaønh chöõ phaân töùc laø ñaát aáp cuûa Coâng Löu, cuøng vôùi chöõ baân cuõng ñoàng, theo Mao Thi Truyeän coù trang saùch vieát chöõ baân, töùc laø teân nöôùc thôøi coå ñaïi, nay laø huyeân baân thuoäc tænh Thieåm Taây Trung Quoác. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä sôn ñeán boä baân aâm baân laø aâm baân hai boä thæ cuõng goïi laø hai con lôïn ñi song song vôùi nhau.

Ngaïn toâng ngöôïc laïi aâm treân ngoân bieán saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Keû só taøi gioûi goïi laø ngaïn ngöôïc laïi aâm döôùi toäc toâng saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Toâng gioáng nhö laø vui veû, chöõ vieát töø boä taâm thanh toâng teân cuûa vò Sa-moân, vaên tröôùc coù vieát töø boä ngoïc vieát thaønh chöõ toâng chöa roõ ñoàng hay laø khaùc nghóa.

Hieáp luõy ngöôïc laïi aâm treân khaâm kieáp Taû Truyeän giaûi thích: Nghe tieáng gioù ngöïa chaïy mau, thuùc beân hong con ngöïa tieáng tôùi, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Hieáp töùc laø xöông söôøn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hieáp goïi laø hai beân xöông söôøn, chöõ vieát töø boä nhuïc ñeán boä hieáp aâm hieáp ngöôïc laïi aâm hoà hieäp thanh hieáp Vaên Luïc vieát töø ba boä löïc vieát thaønh chöõ hieáp tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng.

Thieàu saán ngöôïc laïi aâm treân laø chieâu aâm döôùi sô caån chöõ thieàu theo Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Thieàu laø treû con ñeå toùc traùi ñaøo hai beân ruû xuoáng, Bì Thöông cho raèng: Thieàu laø maùi toùc chaám long maøi, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thieàu laø treû nhoû caét toùc coøn chöøa laïi hai beân vaù, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä tieâu ñeán thanh chieåu aâm tieâu laø aâm phieâu ngöôïc laïi aâm döôùi sô caån Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Saán goïi laø huûy boû caùi raêng, con trai ñeán taùm tuoåi, con gaùi ñeán baûy tuoåi, thay raêng söõa ñeàu goïi laø saán saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä xó thanh saát.

Giaùng chæ ngöôïc laïi aâm döôùi hy lyù theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Chæ gioáng nhö laø giaùng phuùc, Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Chæ cuõng nhö laø loäc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuõng ñoàng nghóa chöõ vieát töø boä thò thanh chæ Vaên Luïc vieát chöõ chæ tuïc töï duøng thoâng duïng.

Löï loäc ngöôïc laïi aâm treân lö chöõ saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Löï gioáng nhö taåy röûa, theo chöõ löï ñoù laø che treân moät lôùp caùt khi loïc nöôùc khi coù vi truøng coøn soáng töùc laø hoä sanh vaäy, laáy mieáng vaûi laøm löôùi thöa

ñeå loïc nöôùc trong nöôùc coù truøng dô ueá, roài laáy nöôùc saïch tinh khieát maø duøng, caùc chöõ trong saùch khoâng giaûi nghóa chöõ löï, ngöôïc laïi aâm döôùi lung coác saùch Khaûo Coâng Kyù cho raèng: Loäc töùc laø loïc nöôùc laáu nöôùc saïch, maø loäc Coá Daõ Vöông cho raèng: Gioáng nhö laø nhoû töø gioït xuoáng vaäy, Töï Laâm cho raèng: Nöôùc rôi xuoáng nhoû gioït. Xöa nay Chaùnhh Töï vieát töø boä thuûy thanh loäc.

Ñòch ueá ngöôïc laïi aâm treân ñình lòch Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Ñòch gioáng nhö taåy tröø, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Quaáy ñoäng, laéc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phun röôïu taåy traàn, chöõ vieát töø boä thuûy thanh ñòch.

Nguïy dó ngöôïc laïi aâm cung nguïy Quaûng Nhaõ cho raèng: Vó gioáng nhö laø chôi côø baïc, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Boïn côø baïc cuõng tieâu phí, hoang phí, Ngoïc Thieân cho raèng: Hoaëc laø vieát chöõ nguïy nghóa ñeàu ñoàng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä boái ñeán thanh vi laïi aâm hoäi ngoõa hai aâm.

Quyeân trích ngöôïc laïi aâm treân quyeát duyeân saùch Thuyeát Uyeån giaûi thích raèng: Quyeân laø doøng nöôùc chaûy ra soâng lôùn, doøng nöôùc trong saïch, Coá Daõ Vöông cho raèng: Doøng nöôùc nhoû chaûy yeáu, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh quyeân aâm quyeân ngöôïc laïi aâm mi huyeàn Vaên Luïc vieát chöõ queân tuïc töï duøng thoâng duïng, ngöôïc laïi aâm döôùi ñinh lòch Töï Thö cho raèng: Vieát ñuùng laø töø boä thí vieát thaønh chöõ thí laïi vieát chöõ trích Coá Daõ Vöông cho raèng: Thí goïi nhoû gioït, töøng gioït nhoû xuoáng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Roùt röôïu chöõ vieát töø boä thuûy thanh ñích aâm thí cuõng ñoàng, Vaên Luïc vieát chöõ ñeà truyeän vieát sai, boû soùt chöõ khaåu vaäy.

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC QUYEÅN 10

Khieân khoûa ngöôïc laïi aâm treân truy dieân Coá Daõ Vöông cho raèng: Khieân gioáng nhö daãn daét, xem tröôùc ñaõ giaûi thích roài, Vaên Luïc vieát chöõ khieân tuïc töï duøng thoâng duïng, ngöôïc laïi aâm döôùi loõa quaû saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khoûa töùc laø toå, chöõ vieát töø boä y thanh quaû xem tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

Duyeân ba ngöôïc laïi aâm treân duyeät quyeân Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Duyeân nöôùc chaûy thuaän doøng töø treân maø xuoáng goïi laø duyeân saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh aâm duyeân ngöôïc

laïi aâm duyeân tuyeån Vaên Luïc vieát töø boä coâng vieát thaønh chöõ duyeân laø chaúng phaûi.

Lôûi ñoàng ngöôïc laïi aâm treân loâ ñoài saùch Khuùc Leã noùi raèng: Ngöôøi goõ trong tuoàng haùt, ñoàng aâm laø töôïng goã khoâng coù tieáng aâm thanh, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Lôûi ñoàng vôùi voâ phaân bieät, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nhaân ñeán boä lôûi aâm lôûi laø aâm loâi thanh loâi.

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC QUYEÅN 11

Nhu ñaàu ngöôïc laïi aâm treân nhö chu Ñeà Muïc kinh. A-xuùc ngöôïc laïi aâm döôùi traâu tuùc teân kinh.

Thoï huyeãn ngöôïc laïi aâm döôùi hoaït quaùn saùch Thuyeát Vaên boä ñaûo ñeán boä dö kinh vaên vieát chöõ huyeãn tuïc töï duøng thoâng duïng, teân kinh.

Baát huyeãn ngöôïc laïi aâm döôùi huyeát quyeán Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Huyeãn laø ñöa maét nhìn, Coá Daõ Vöông cho raèng: Huyeãn laø khieán cho ngöôøi ta chuyeån ñoäng con maét ra daáu hieäu, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñöa maét ra daáu hieäu, chöõ vieát töø boä muïc ñeán boä huyeãn aâm huyeãn ñoàng vôùi aâm treân.

Laêng-giaø ngöôïc laïi aâm treân laëc ñaêng aâm döôùi laø da tieáng Phaïm.

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC QUYEÅN 12

Töôïng dòch ngöôïc laïi aâm döôùi döông ích teân kinh.

Sieåm-töû ngöôïc laïi aâm treân thaát nhieãm tieáng Phaïm, teân kinh.

Quyeán taùc ngöôïc laïi aâm treân quyeân nhuyeãn ngöôïc laïi aâm döôùi taêng laïc teân kinh.

Caâu tri ngöôïc laïi aâm döôùi trí hy teân kinh, vaên kinh vieát chöõ tri tuïc töï duøng thoâng duïng.

La chieân ngöôïc laïi aâm döôùi trieån lieân teân kinh. Am ñeà ngöôïc laïi aâm treân aûm haøm teân kinh.

Chích chi ngöôïc laïi aâm treân chinh thaïch Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Goùp nhaët laáy nhöõng lôøi noùi laäp thaønh vaên cuù ñeå

truyeàn daïy, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Thaâu thaäp goùp nhaët, duøng tay nhaët laáy vaät, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Chích cuõng laø thaäp Töï Thö Giai Uyeån Chu Toøng cuõng vieát töø boä thaïch vieát thaønh chöõ chích aâm nghóa ñeàu ñoàng, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû thanh thöù chöõ hoä yù.

Voâ nhu ngöôïc laïi aâm döôùi nhu daäu saùch Chu Dòch giaûi: Nhu laø caây laøm choã choáng ñoå, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Caây goã cong ñem ñoát vaøo löûa uoán cho thaúng, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä moäc thanh nhu hoaëc laø vieát töø boä hoûa vieát thaønh chöõ nhu cuõng thoâng duïng vaên döôùi cuõng ñoàng.

Nghieäp thaønh ngöôïc laïi aâm treân nghieåm kieáp saùch Nguïy Thö cho raèng: Nghieäp thaønh laø kinh ñoâ cuûa nöôùc Nguïy, Haùn Thö cuõng vieát nghieäp huyeàn.

Giaûi quyeän ngöôïc laïi aâm döôùi quyeån vieân teân kinh, xem tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC QUYEÅN 13

Thoaùt só ngöôïc laïi aâm sö töû saùch Maïnh Töû noùi raèng: Nhìn xem thieân haï côûi boû giaøy deùp, theo nghóa chöõ khí cuøng vôùi thoaùt só cuõng ñoàng, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Só thuoäc giaøy deùp, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä caùch vieát thaønh chöõ só theo Thanh Loaïi cho raèng: Cuõng ñoàng, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä lyù toùm löôïc Vaên Luïc vieát chöõ tyû cuõng thoâng duïng.

AÙt-la-dieân ngöôïc laïi aâm treân an khaùt tieáng Phaïm, danh taêng. Ñaït-ña ngöôïc laïi aâm döôùi Ña-ñaø teân kinh.

Öông quaät aâm treân laø öông ngöôïc laïi aâm döôùi quaàn luaät teân kinh.

Vu ñieàn aâm döôùi laø ñieän teân nöôùc Taây Vöïc, Vaên Luïc vieát chöõ vu ñieàn laø chaúng phaûi, xem tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC QUYEÅN 14

A-xaø-theá ngöôïc laïi aâm döôùi thieát cheá chöõ vieát ñuùng hôïp laø theá Vaên Luïc vieát chöõ theá laø sai.

Ñoân hoaøng ngöôïc laïi aâm treân ñoâ hoàn aâm döôùi laø hoaøng danh hieäu Boà-taùt Vaên Luïc vieát chöõ ñoân laø sai.

Muïc khö ngöôïc laïi aâm döôùi khöông ca teân kinh. AÂu hoøa aâm treân aâu haàu aâm döôùi laø hoøa teân kinh. Du-giaø aâm treân laø Du-tu teân luaän.

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC QUYEÅN 15

Teá tuùc ngöôïc laïi aâm treân taát dueä teân kinh. Hoâ-la ngöôïc laïi aâm treân hoà coá teân kinh.

Baùt khö aâm vieát ñuùng chöõ baùt Vaên Luïc vieát töø boä boån ñoù laø sai, ngöôïc laïi aâm döôùi khö ngöï teân kinh.

Caám tyø ngöôïc laïi aâm cöûu chuù hoaëc laø vieát chöõ phuï Vaên Luïc vieát töø boä nöõ vieát thaønh chöõ vaän trong saùch khoâng coù chöõ naøy.

Yeát vöông ngöôïc laïi aâm treân hieân yeát teân kinh, Vaên Luïc vieát töø boä haït vieát thaønh chöõ haït aâm haït cuøng vôùi nghóa kinh quaùi laï, neân khoâng laáu duøng.

Kieâu haõnh ngöôïc laïi aâm treân hieåu nhieâu aâm döôùi haønh caûnh teân

kinh.

Taêng-saùp-ña-luaät aâm keá saâm taäp tieáng Phaïm, teân kinh, Vaên Luïc

vieát töø boä hoûa vieát thaønh chöõ saùp laø chaúng phaûi.

Thieän taû ngöôïc laïi aâm treân thieàn chieán Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Thieän laø tu boå söûa chöûa, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Caûi taïo caùi môùi, saùch Thuyeát Vaên cuõng cho raèng: Tu boå them vaøo, chöõ vieát töø boä mòch thanh thieän ngöôïc laïi aâm döôùi tích daõ Quaûng Nhaõ cho raèng: Taû laø möùc ñoä ghi cheùp, saùch Khaûo Thanh giaûi thích: Taû gioáng nhö vieát saùch Vaên Luïc vieát töø boä ñao vieát thaønh chöõ taû tuïc töï duøng thoâng duïng, aâm mòch laø aâm mòch.

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC QUYEÅN 16

Haõn cöùu aâm treân vieát ñuùng chöõ haõn theo Thuyeát Vaên vieát töø boä voõng vieát. thaønh chöõ haõn ngöôïc laïi aâm ha thaõn theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Haõn gioáng nhö laø ít coù hieám thaáy laï, Coá Daõ Vöông giaûi thích: Hieám coù boù buoäc, Vaên Luïc vieát chöõ haõn laø sai, ngöôïc laïi aâm döôùi cöu Höu theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Cöøu töùc laø cuøng xeùt cho taän cuøng, Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Haïch xeùt cho cuøng taän, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä huyeät thanh cöûu.

Laûm phaùi ngöôïc laïi aâm döôùi phaùch maïi saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phaùi laø nöôùc chaûy reû sang ngaõ khaùc, chöõ vieát töø boä phaûn ñeán boä vónh Vaên Luïc vieát chöõ phaùi, tuïc töï duøng thoâng duïng.

Khaùnh khaùi ngöôïc laïi aâm treân khinh ban ngöôïc laïi aâm döôùi khai aùi teân kinh, vaên tröôùc ñaõ giaûi thích roài, Vaên Luïc vieát töø boä khaåu vieát thaønh chöõ khaùnh tuïc töï duøng thoâng duïng.

Phu thuû ngöôïc laïi aâm treân phoå boå aâm döôùi ñuùng laø chöõ thuû teân

kinh.

Saïn ñeà ngöôïc laïi aâm saïn khoan aâm döôùi ñeá teân kinh. Nhieåu loaïn ngöôïc laïi aâm treân nieân ñieåu teân kinh.

Truøng-hoà-oâ aâm treân laø daõ theo Töï Thö vieát töø boä vieát thaønh chöõ coå

nay Vaên Luïc vieát töø ba boä truøng laø sai chöõ oâ hoaëc laø vieát chöõ ñieåu.

Duõng töø phaïm chí ngöôïc laïi aâm treân dung tuõng Töï Thö vieát chöõ duõng töùc laø duõng caûm maïnh meû, söùc maïnh chaéc chaén, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä duõng vieát thaønh chöõ duõng töùc laø duõng caûm, Vaên Luïc vieát chöõ duõng tuïc duøng cuõng thoâng duïng, teân kinh.

Dueä chuûng ngöôïc laïi aâm treân dieân teá ngöôïc laïi aâm döôùi chung lung teân kinh.

La-hoä ngöôïc laïi aâm döôùi hoà coå teân kinh.

Taát traâu ngöôïc laïi aâm treân taàn maät ngöôïc laïi aâm döôùi sôû thaâu teân kinh, Vaên Luïc vieát chöõ traâu tuïc töï duøng thoâng duïng.

EÁ-la ngöôïc laïi aâm EÁ-keâ teân kinh, Vaên Luïc vieát töø boä khaåu vieát thaønh chöõ eá laø sai.

Söu cuø ngöôïc laïi aâm treân söu traâu ngöôïc laïi aâm döôùi cuï caâu teân kinh Vaên Luïc vieát chöõ söu tuïc töï duøng thoâng duïng.

Nhò kieàu ngöôïc laïi aâm döôùi kieâu yeåu teân kinh. Thieän baïi ngöôïc laïi aâm döôùi baïch maïi teân kinh.

Khöông löông ngöôïc laïi aâm treân kieáp höông (829) ngöôïc laïi aâm döôùi löïc tröông teân kinh.

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC QUYEÅN 17

Phoàn nghó ngöôïc laïi aâm treân phaït vieân ngöôïc laïi aâm döôùi thaèng nghi Töï Thö cho raèng: Vieát ñuùng töø boä chu vieát thaønh chöõ nghi saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nghó laø ñem vaät taëng cho nhau, Quaûng Nhaõ cho raèng: Nghi thöùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Coù dö thöøa, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Ñoàng nghóa chöõ vieát töø boä boái ñeán boä thaéng toùm löôïc Vaên Luïc vieát töø boä nguyeät vieát thaønh chöõ nghi tuïc töï duøng thoâng duïng.

OÂ-ñaø ngöôïc laïi aâm treân oâ coå tieáng Phaïm, teân kinh.

San töôùc ngöôïc laïi aâm treân san gian theo Thanh Loaïi cho raèng: San gioáng nhö thaúm ñònh, caét boû bôùt, saùch Gia Ngöõ cho raèng: Phu töû söûa ñoåi caét boû bôùt thi saùch vieát, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: San laø caét laáy, aâm xuyeát ngöôïc laïi aâm truùc lieät xuyeát laø goït voû caét goït, chöõ vieát töø boä ñao ñeán boä saùch caân saùch laø aâm saùch saùch töùc laø giaõn löôïc, chöõ hoäi yù, ngöôïc laïi aâm döôùi xöông Quaûng Nhaõ cho raèng: Töôùc laø giaûm bôùt, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ñao ñeán boä thanh tieáu.

Voâ ñieám ngöôïc laïi aâm döôùi ñinh yeåm theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Ñieám töùc laø vieân ngoïc tì veát, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä ngoïc thanh chieâm.

Lieäu tró ngöôïc laïi aâm treân ly chieáu ngöôïc laïi aâm döôùi trì lyù teân

kinh.

Tì trôï ngöôïc laïi aâm treân taát di Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nghi Leã

raèng: Tì laø noùi coù lôïi ích taêng theâm, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Coù boå ích chöõ vieát töø boä y thanh tyø.

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC QUYEÅN 18

Ñoâng xieån ngöôïc laïi aâm xi thieän Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Xieån gioáng nhö khai môû, Haøn Khang Baùch chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Roõ raøng, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä moân thanh ñan.

Taàm duyeät ngöôïc laïi aâm treân taäp dieâu Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Taàm gioáng nhö laø duïng, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Laâu ñaøi, Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Taàm goïi laø phaùp ñoä roäng daøi laâu: Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Taàm laø löïa choïn gaïn loïc lyù leû, chöõ vieát töø

boä coâng boå khaåu coâng khaåu laø loaïn laïi boä thoán töùc phaân tích lyù leû. Chöõ hoâi yù, ngöôïc laïi aâm döôùi duyeân tuyeát Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Duyeät gioáng nhö giaûn löôït, Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Xeùt duyeät nhieàu laàn, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä moân thanh duyeät.

Phoûng taäp ngöôïc laïi aâm treân phöông voõng Löu Trieäu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Phoûng gioáng nhö so saùnh baét chöôùc, Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Luaän Ngöù raèng: Döïa vaøo, Quaûng Nhaõ cho raèng: Phoûng laø baét chöôùc theo, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä phoäc thanh phöông Vaên Luïc vieát töø boä nhaân vieát thaønh chöõ phoûng laø chaúng phaûi, aâm döôùi ñuùng laø chöõ taäp.

Ngoa suyeãn ngöôïc laïi aâm treân ngoïa qua Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Ngoa laø hoùa, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Sai laàm, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä ngoân ñeán boä hoùa chöõ hoäi yù, Töï Thö cho raèng: Vieát töø boä ngoân ñeán boä vi vieát thaønh chöõ ngoa aâm nghóa ñeàu ñoàng, ngöôïc laïi aâm döôùi laø suyeãn ngöôïc laïi aâm döôùi xuyeân nhuyeãn Coá Daõ Vöông cho raèng: Suyeãn laø so le khoâng ñoàng ñeàu, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Suyeãn laø naèm trôû ngöôïc, traùi ngöôïc, chöõ vieát töø boä truy boä khoa goïi laø traùi ngöôïc aâm truy laø aâm truy aâm khoa ngöôïc laïi aâm khoa hoùa.

Thanh oa ngöôïc laïi aâm döôùi aát traûo theo chöõ thanh oa tuïc goïi laø con eånh öông, con eách döôùi ñaùy gieáng, Töï Thö cho raèng: Khoâng coù chöõ naøy, teân kinh.

Vu quaùng aâm treân laø chöõ voâ Thoáng Töï cho raèng: vu laø coû moïc hoang daïi, Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Cuõng goïi coû moïc um tuøm hoang daïi, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaûo thanh voâ ngöôïc laïi aâm döôùi hoà maûnh Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Quaùng töùc luùa maïch, aâm hoà ngöôïc laïi aâm quan maïch Töï Laâm cho raèng: Luùa maø coù moïc xen loän coû hoang, saïch Thuyeát Vaên cho raèng: Luùa leùp, chöõ vieát töø boä hoøa thanh quaûng.

Kinh bieät ngöôïc laïi aâm döôùi bì lieät theo chöõ bieät goïi laø phaân bieät Bì Thöông cho raèng: Bieät laø loaïi coû, phaân ra khoaûnh khaéc, phuùt choác vuït ñi, Töï Thö cho raèng: Khoâng coù chöõ naøy, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Hoaëc laø töø boä truùc Quaûng Thieát Vaän vieát töø boä thaûo ñeán boä bieät aâm khaùi laø aâm khaùi aâm thôøi laø aâm thò.

Taãn trò ngöôïc laïi aâm treân taát nhaãn Tö Maõ Böu chuù giaûi saùch Trang Töû raèng: Taãn gioáng nhö laø boû ñi, vaát boû, saùch Söû Kyù cho raèng: Cuøng nhau loâi keùo ñuoåi ra, boû ra ngoaøi, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuû thanh taân aâm döôùi laø trì.

Thuû löôïc ngöôïc laïi aâm löông chöôùc saùch Nguyeät Linh giaûi thích: Phaát qua löôùt qua, löôïc laø cöôùp ñoaït laáy, töùc laø sô löôïc, sao cheùp, cuõng ñoàng, theo Töï Thö cho raèng: Ñeàu laø chöõ löôïc Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Löôïc gioáng nhö ñoaït laáy, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Vónh vieãn laâu daøi, theo Thanh Loaïi cho raèng: Lieác nhìn xem qua goïi laø löôïc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Kinh Löôïc goïi laø ñòa, ñaát, chöõ vieát töø boä ñieàn ñeán boä löôïc thanh caùc aâm löôïc laø aâm löôïng nghóa rieâng quaùi laï khoâng laáy duøng.

San ñònh ngöôïc laïi aâm treân khaùc an Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: San gioáng nhö söûa chöõa caét boû bôùt, Quaûng Nhaõ cho raèng: San laø thaúm ñònh söûa chöõa, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ñao thanh can.

Kieâu phuø ngöôïc laïi aâm hieåu nhieâu Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùnh Hoaøi Nam Töû raèng: Kieâu laø baïc beûo, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh nhieâu.

Maïn dieân ngöôïc laïi aâm treân mieät baûn theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Maïn cuõng laø dieân Quaûng Nhaõ cho raèng: Daøi laâu, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Man laø thuoäc daây leo, chöõ vieát töø boä thaûo thanh man aâm nam laø aâm vaïn aâm dieân ngöôïc laïi aâm qua tieân Chaùnh Töï.

Du hieät ngöôïc laïi aâm treân du chuû ngöôïc laïi aâm döôùi hieàn kieát Vaên Luïc vieát chöõ du laø sai, teân ngöôøi.

Taïp nhu ngöôïc laïi aâm nöõ cöùu Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nghi Leã raèng: Nhu gioáng nhö taïp loän xoän, saùch Thuyeát Vaên, Töï Thö cuõng vieát chöõ thoâ aâm cuõng ñoàng.

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC QUYEÅN 19

Muï-ñaø-ni ngöôïc laïi aâm treân Maïc-buø teân kinh. Muïc-khö ngöôïc laïi aâm döôùi khöông ca teân kinh. Baït-ñaø ngöôïc laïi aâm treân baøn maït teân kinh.

Maïn-thuø aâm treân laø vaïn teân cuûa Boà-taùt.

SOÁ 2128 - NHAÁT THIEÁT AÂM NGHÓA KINH, Quyeån 72 33

# KHAI NGUYEÂN THÍCH GIAÙO LUÏC QUYEÅN 20

Buoän thaân ngöôïc laïi aâm treân boàn muoân teân kinh, Vaên Luïc vieát chöõ chí tuïc töï duøng thoâng duïng.

Ha ñieâu ngöôïc laïi aâm treân haïc ca ngöôïc laïi aâm döôùi ñieåu lieâu teân kinh, Vaên Luïc hoaëc laø vieát chöõ haø ñieâu chöa roõ nghóa chính.

Moäc hoaïn ngöôïc laïi aâm döôùi hoaøn quaùn teân kinh.

UÙc-ca ngöôïc laïi aâm treân uaân cuùc Mao Thi Truyeän vieát chöõ hoaéc hoaëc laø vieát maäu thaïnh nghóa ñaày ñuû sum sueâ toát, sach Thuyeát Vaên vieát chöõ uùc Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: UÙc laø vaên chöông boùng baåy, ngaøo ngaït, cuõng goïi laø laâu daøi, Vaên Luïc vieát chöõ uùc thôøi duøng thoâng duïng.

■